

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1943/91 του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1991 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών 1
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1944/91 της Επιτροπής της 3ης Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως 6
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1945/91 της Επιτροπής της 3ης Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη 8
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1946/91 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί θεσπίσεως των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων αναλώσιμων εμπορευμάτων 10
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1947/91 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί αποκαταστάσεως της εφαρμογής τελωνειακών δασμών για προϊόντα του κωδικού ΣΟ 3102 30, καταγωγής Ουγγαρίας, δικαιούχου των προβλεπόμενων στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90 του Συμβουλίου δασμολογικών προτιμήσεων 14
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1948/91 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί αποκαταστάσεως της εφαρμογής τελωνειακών δασμών για προϊόντα των κωδικών ΣΟ 3904 10 00, 3904 21 00 και 3904 22 00, καταγωγής Πολωνίας και Μεξικού, δικαιούχου των προβλεπόμενων στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90 του Συμβουλίου δασμολογικών προτιμήσεων 15
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1949/91 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί αποκαταστάσεως της εφαρμογής τελωνειακών δασμών για προϊόντα των κωδικών ΣΟ 3904 10 00, 3904 21 00 και 3904 22 00, καταγωγής Ουγγαρίας, δικαιούχου των προβλεπόμενων στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90 του Συμβουλίου δασμολογικών προτιμήσεων 16
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1950/91 της Επιτροπής της 3ης Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση 17

* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1951/91 της Επιτροπής της 3ης Ιουλίου 1991 για τον καθορισμό ορισμένων πρόσθετων λεπτομερειών για την εφαρμογή του συμπληρωματικού μηχανισμού στις συναλλαγές στον τομέα των οπωροκηπευτικών μεταξύ της Ισπανίας και της Κοινότητας με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985 όσον αφορά τις τομάτες, τα μαρούλια, τις σκαρόλες, τα καρότα, τις αγκινάρες, τα επιτραπέζια σταφύλια, τα πεπόνια, τα δερικόκα, τα ροδάκινα και τις φράουλες	19
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1952/91 της Επιτροπής της 3ης Ιουλίου 1991 περί καθορισμού του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για τη δέκατη τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 963/91	21
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1953/91 της Επιτροπής της 3ης Ιουλίου 1991 περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως για τον δάμβακα	22
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1954/91 της Επιτροπής της 3ης Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη ...	23
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1955/91 της Επιτροπής της 3ης Ιουλίου 1991 περί καθορισμού της εισφοράς κατά την εισαγωγή για τη μελάσα	25

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

91/317/ΕΟΚ:

- | | |
|---|----|
| * Απόφαση του Συμβουλίου και των Υπουργών Υγείας των κρατών μελών που συνήλθαν στα πλαίσια του Συμβουλίου της 4ης Ιουνίου 1991 για την έγκριση σχεδίου δράσης 1991-1993 στα πλαίσια του προγράμματος «Η Ευρώπη κατά του AIDS» | 26 |
|---|----|

91/318/ΕΟΚ:

- | | |
|---|----|
| * Απόφαση του Συμβουλίου της 17ης Ιουνίου 1991 σχετικά με τη γνωστοποίηση της αποδοχής εκ μέρους της Κοινότητας τις διεθνούς συμφωνίας του 1983 για τον καφέ, όπως παρατάθηκε μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1992 | 30 |
| Ψήφισμα αριθ. 352 — Νέα παράταση της διεθνούς συμφωνίας για τον καφέ (μετάφραση) | 31 |

91/319/ΕΟΚ:

- | | |
|---|----|
| * Απόφαση του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1991 σχετικά με την αναθεώρηση του προγράμματος για τη βελτίωση του περιβάλλοντος των επιχειρήσεων και για την προώθηση της ανάπτυξης των επιχειρήσεων, και ιδίως των μικρομεσαίων επιχειρήσεων μέσα στην Κοινότητα | 32 |
|---|----|

91/320/ΕΟΚ:

- | | |
|---|----|
| * Απόφαση του Συμβουλίου της 20ής Ιουνίου 1991 περί εξουσιοδότησεως της Πορτογαλικής Δημοκρατίας να παρατείνει, μέχρι τις 7 Μαρτίου 1992, τη συμφωνία αμοιβαίων αλιευτικών σχέσεων με τη Νοτιοαφρικανική Δημοκρατία | 34 |
|---|----|

Επιτροπή

91/321/ΕΟΚ:

- | | |
|---|----|
| * Οδηγία της Επιτροπής της 14ης Μαΐου 1991 σχετικά με τα παρασκευάσματα για δρέψη και τα παρασκευάσματα δεύτερης βρεφικής ηλικίας | 35 |
|---|----|

Διορθωτικά

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1147/91 της Επιτροπής της 3ης Μαΐου 1991 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 500 000 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης (ΕΕ αριθ. L 112 της 4. 5. 1991)	50
---	----

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1148/91 της Επιτροπής της 3ης Μαΐου 1991 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 500 000 τόνων κριθής που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης (ΕΕ αριθ. L 112 της 4. 5. 1991)	50
--	----

(συνέχεια στην 3η σελίδα του εξωφύλλου)

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1151/91 της Επιτροπής της 3ης Μαΐου 1991 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 372 000 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που κατέχει ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης (ΕΕ αριθ. L 112 της 4. 5. 1991)	50
Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1152/91 της Επιτροπής της 3ης Μαΐου 1991 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 128 000 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που κατέχει ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης στη Γάνδη (ΕΕ αριθ. L 112 της 4. 5. 1991)	51
Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1154/91 της Επιτροπής της 3ης Μαΐου 1991 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 200 000 τόνων κριθής που κατέχει ο οργανισμός παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου (ΕΕ αριθ. L 112 της 4. 5. 1991)	51
Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1201/91 της Επιτροπής της 7ης Μαΐου 1991 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 50 000 τόνων κριθής που κατέχει ο βελγικός οργανισμός παρέμβασης (ΕΕ αριθ. L 116 της 9. 5. 1991)	51
Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1202/91 της Επιτροπής της 7ης Μαΐου 1991 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 50 000 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που κατέχει ο δανικός οργανισμός παρέμβασης (ΕΕ αριθ. L 116 της 9. 5. 1991)	52
Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1203/91 της Επιτροπής της 7ης Μαΐου 1991 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 50 000 τόνων κριθής που κατέχει ο δανικός οργανισμός παρέμβασης (ΕΕ αριθ. L 116 της 9. 5. 1991)	52
Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1204/91 της Επιτροπής της 7ης Μαΐου 1991 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 50 000 τόνων κριθής που κατέχει ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης (ΕΕ αριθ. L 116 της 9. 5. 1991)	52
Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1205/91 της Επιτροπής της 7ης Μαΐου 1991 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 50 000 τόνων κριθής που κατέχει ο ιρλανδικός οργανισμός παρέμβασης (ΕΕ αριθ. L 116 της 9. 5. 1991)	52

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1943/91 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Ιουνίου 1991

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43, την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι, στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 426/86⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2201/90⁽⁵⁾, πρέπει να διορθωθεί ένα σφάλμα δασμολογικής κατάταξης όσον αφορά τα προϊόντα της κλάσης 0811 με προσθήκη ζάχαρης· ότι, για να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη των εμπορικών συναλλαγών, πρέπει να προσαρμοσθούν οι δασμολογικές περιγραφές των προϊόντων και να τροποποιηθεί ανάλογα ο εν λόγω κανονισμός·

ότι η υλοποίηση της ενιαίας αγοράς επιβάλλει την κατάργηση της δυνατότητας να διατηρούνται, κατά παρέκκλιση, οι εθνικοί ποσοτικοί περιορισμοί ή κάθε μέτρο ισοδύναμου αποτελέσματος·

ότι η εξέλιξη των εμπορικών συναλλαγών οδηγεί στην αναθεώρηση του καταλόγου των προϊόντων για τα οποία απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής ενόψει της θέσης τους σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 παράγραφος 1, στις στήλες «Κωδικός ΣΟ» και «Περιγραφή εμπορευμάτων»:

— στο στοιχείο α):

ο κωδικός ΣΟ 0811 και η σχετική περιγραφή εμπορευμάτων αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«ex 0811 Φρούτα, άψητα ή ψημένα στον ατμό ή βρασμένα στο νερό, κατεψυγμένα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών»,

— στο στοιχείο β):

i) παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο πριν τον κωδικό ΣΟ ex 130220:

«ex 0811 Φρούτα, άψητα ή ψημένα στον ατμό ή βρασμένα στο νερό, κατεψυγμένα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών».

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 75 της 20. 3. 1991, σ. 29.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 129 της 20. 5. 1991.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 120 της 6. 5. 1991, σ. 33.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 49 της 27. 2. 1986, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 1.

- ii) ο κωδικός ΣΟ ex 2005 και η σχετική περιγραφή εμπορευμάτων αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
- «ex 2005 Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξύδι ή οξικό οξύ, μη κατεψυγμένα, με εξαίρεση τις ελιές της διάκρισης 2005 70 00, το γλυκό καλαμπόκι (*Zea mays var. saccharata*) της διάκρισης 2005 80 00 και τους καρπούς του γένους *Capsicum*, άλλους από τις γλυκοπιπεριές της διάκρισης 2005 90 10 και τις πατάτες, τις παρασκευασμένες ή διατηρημένες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων της διάκρισης 2005 20 10.»
2. Στο άρθρο 17, η παράγραφος 3 διαγράφεται.
3. Στο παράρτημα Ι μέρος Α, ο κωδικός ΣΟ «ex 2002 10 00» και η σχετική περιγραφή εμπορευμάτων αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
- «2002 10 10 Ντομάτες αποφλοιωμένες ολόκληρες ή σε τεμάχια
2002 10 90 Ντομάτες αποφλοιωμένες ολόκληρες ή σε τεμάχια
ex 2002 10 90 Crush ή pizza sauce
ex 2002 90 10 Άλλες (crush ή pizza sauce).»
4. Στο παράρτημα ΙΙ:
- i) ο κωδικός ΣΟ 2008 99 31 και η σχετική περιγραφή εμπορευμάτων αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
- « - - - - - Που έχουν αποκτημένο αλκοολικό τίτλο κατά μάζα που δεν υπερβαίνει το 11,85 %:
- 2008 99 25 - - - - - Καρποί της ροιάς (*fruits de la passion*) και αχλάδια της ποικιλίας *goyaves*
2008 99 27 - - - - - Άλλα»
- ii) ο κωδικός ΣΟ 2008 99 49 και η σχετική περιγραφή εμπορευμάτων αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
- « - - - - - Άλλα:
- 2008 99 46 - - - - - Καρποί της ροιάς (*fruits de la passion*) και αχλάδια της ποικιλίας *goyaves* και καρποί οξυφοίνικα (*tamarin*)
2008 99 48 - - - - - Άλλα»
- iii) ο κωδικός ΣΟ 2008 99 59 και η σχετική περιγραφή εμπορευμάτων αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
- « - - - - - Άλλα:
- 2008 99 61 - - - - - Καρποί της ροιάς (*fruits de la passion*) και αχλάδια της ποικιλίας *goyaves*
2008 99 69 - - - - - Άλλα»
- 5) Στο παράρτημα ΙΙΙ:
- i) ο κωδικός ΣΟ 2008 99 33 και η σχετική περιγραφή εμπορευμάτων αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
- « - - - - - Άλλα:
- 2008 99 32 - - - - - Καρποί της ροιάς (*fruits de la passion*) και αχλάδια της ποικιλίας *goyaves*
2008 99 34 - - - - - Άλλα»
- ii) ο κωδικός ΣΟ 2009 80 31 και η σχετική περιγραφή εμπορευμάτων αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
- « - - - - - Αξίας που δεν υπερβαίνει τα 30 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού θάρους:
- 2009 80 32 - - - - - Καρποί της ροιάς (*fruits de la passion*) και αχλάδια της ποικιλίας *goyaves*
2009 80 34 - - - - - Άλλα»
- iii) ο κωδικός ΣΟ 2009 80 91 και η σχετική περιγραφή εμπορευμάτων αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
- « - - - - - Περιεκτικότητας σε πρόσθετα ζάχαρα που υπερβαίνει το 30 % κατά βάρος:
- 2009 80 83 - - - - - Καρποί της ροιάς (*fruits de la passion*) και αχλάδια της ποικιλίας *goyaves*
2009 80 58 - - - - - Άλλα»
6. Το παράρτημα ΙV αντικαθίστανται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την όγδοη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 13 Ιουνίου 1991.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. BODRY

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
0710 21 00	Μπιζέλια (<i>Pisum sativum</i>) άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα
0711 90 50	Μανιτάρια διατηρημένα προσωρινά, αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται
0806 20 12	} Σταφίδες "σουλτανίνες"
0806 20 18	
0806 20 92	
0806 20 98	
0811 11 10	Φράουλες, άψητες ή ψημένες στον ατμό ή βρασμένες στο νερό, κατεψυγμένες, έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών
ex 0811 20 11	Σμέουρα, άψητα ή ψημένα στον ατμό ή βρασμένα στο νερό, κατεψυγμένα, έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών
ex 0811 20 19	
0811 20 31	
ex 0811 90 10	Κεράσια, άψητα ή ψημένα στον ατμό ή βρασμένα στο νερό, κατεψυγμένα, έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών
ex 0811 90 30	
ex 0811 90 90	
0812 10 00	Κεράσια διατηρημένα προσωρινά αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται
0812 20 00	Φράουλες διατηρημένες προσωρινά αλλά ακατάλληλες για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται
0812 90 60	Σμέουρα διατηρημένα προσωρινά αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται
0813 20 00	Δαμάσκηνα
0813 30 00	Αποξηραμένα μήλα
2001 90 50	Μανιτάρια παρασκευασμένα ή διατηρημένα σε ξύδι ή οξικό οξύ
2002	Ντομάτες παρασκευασμένες ή διατηρημένες χωρίς ξύδι ή οξικό οξύ
2003 10	Μανιτάρια παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξύδι ή οξικό οξύ
2004 90 50	Μπιζέλια (<i>Pisum sativum</i>) και φασολάκια παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξύδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα
2005 40 00	Μπιζέλια (<i>Pisum sativum</i>) και φασολάκια παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξύδι ή οξικό οξύ, μη κατεψυγμένα
ex 2005 59 00	
2005 60 00	Σπαράγγια παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξύδι ή οξικό οξύ, μη κατεψυγμένα
2007 99 33	} Φραουλών και σμέουρων
2007 99 35	
ex 2007 99 59	
ex 2007 99 90	
2008 40 51	Αχλάδια αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα
2008 40 59	
2008 40 71	
2008 40 79	
2008 40 91	
2008 40 99	
2008 50 61	Βερίκοκα αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα
2008 50 69	
2008 50 71	
2008 50 79	
2008 50 91	
2008 50 99	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
2008 60 51 2008 60 59 2008 60 61 2008 60 69 2008 60 71 2008 60 79 2008 60 91 2008 60 99	Κεράσια αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα
2008 70 61 2008 70 69 2008 70 71 2008 70 79	Ροδάκινα αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα
2008 70 50 2008 80 70 2008 80 91 2008 80 99	Φράουλες αλλιώς παρασκευασμένες ή διατηρημένες
ex 2008 99 48 ex 2008 99 69 ex 2008 99 99	Σμέουρα αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα
ex 2009 80 34 ex 2009 80 39 ex 2009 80 80 ex 2009 80 85 ex 2009 80 93 ex 2009 80 99	Χυμοί κερασιών»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1944/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Ιουλίου 1991

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1844/91 της Επιτροπής⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική

τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν την 2η Ιουλίου 1991·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1844/91 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Ιουλίου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.
 (²) ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.
 (³) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.
 (⁴) ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.
 (⁵) ΕΕ αριθ. L 168 της 29. 6. 1991, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 3ης Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά
0709 90 60	127,75 ⁽³⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	127,75 ⁽³⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	159,28 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 10 90	159,28 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 90 91	150,59
1001 90 99	150,59
1002 00 00	133,14 ⁽⁴⁾
1003 00 10	133,14
1003 00 90	133,14
1004 00 10	112,01
1004 00 90	112,01
1005 10 90	127,75 ⁽³⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	127,75 ⁽³⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	135,81 ⁽⁴⁾
1008 10 00	25,91
1008 20 00	110,61 ⁽⁴⁾
1008 30 00	21,25 ⁽³⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	21,25
1101 00 00	223,83 ⁽⁴⁾
1102 10 00	199,40 ⁽⁴⁾
1103 11 10	259,88 ⁽⁴⁾
1103 11 90	241,74 ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

⁽²⁾ Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

⁽³⁾ Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP ή PTOM, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

⁽⁴⁾ Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP ή PTOM, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

⁽⁵⁾ Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

⁽⁶⁾ Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10) και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22).

⁽⁷⁾ Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

⁽⁸⁾ Κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία η εισφορά αυξάνεται κατά το ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3808/90.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1945/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Ιουλίου 1991

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1845/91 της Επιτροπής⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε

συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν την 2η Ιουλίου 1991·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:*Άρθρο 1*

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Ιουλίου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 168 της 29. 6. 1991, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 3ης Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των προμηδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Α. Σιτηρά και άλευρα

(Εcu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων 7	1η προθεσμία 8	2η προθεσμία 9	3η προθεσμία 10
0709 90 60	0	0,31	0,31	0,62
0712 90 19	0	0,31	0,31	0,62
1001 10 10	0	0	0	2,81
1001 10 90	0	0	0	2,81
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0,31	0,31	0,62
1005 90 00	0	0,31	0,31	0,62
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

Β. Βύνη

(Εcu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων 7	1η προθεσμία 8	2η προθεσμία 9	3η προθεσμία 10	4η προθεσμία 11
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1946/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουλίου 1991

περί θεσπίσεως των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων αναλώσιμων εμπορευμάτων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1577/81 της Επιτροπής της 12ης Ιουνίου 1981 περί θεσπίσεως συστήματος απλοποιημένων διαδικασιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων αναλώσιμων εμπορευμάτων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3334/90⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 1,

Εκτιμώντας:

ότι στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1577/81 προβλέπεται η θέσπιση, εκ μέρους της Επιτροπής, κατά μονάδα αξιών περιοδικής ισχύος για τα προϊόντα που καθορίζονται σύμφωνα με την κατάταξη που αναφέρεται στο παράρτημα·

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των κριτηρίων, που καθορίζονται στον ίδιο κανονισμό, επί των στοιχείων που

ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού, οδηγεί, για τα σχετικά προϊόντα, στον καθορισμό των κατά μονάδα αξιών σύμφωνα με τον τρόπο που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατά μονάδα αξίες που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1577/81 καθορίζονται σύμφωνα με τον πίνακα του παραρτήματος.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Ιουλίου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή
Christiane SCRIVENER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 154 της 13. 6. 1981, σ. 26.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 321 της 21. 11. 1990, σ. 6.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κώδικας	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Υψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού βάρους									
			Ecu	FB/Flux	Dkr	DM	FF	DR	£frl	Lit	Fl	£
1.10	0701 90 51 0701 90 59	Γεώμηλα πρώιμα	56,54	2391	448,47	116,16	393,69	12706	43,41	86438	130,84	39,51
1.20	0702 00 10 0702 00 90	Τομάτες	56,48	2388	448,00	116,04	393,29	12693	43,37	86348	130,71	39,47
1.30	0703 10 19	Κρεμμύδια άλλα και προς φύτευση	23,47	992	186,22	48,23	163,47	5276	18,02	35892	54,33	16,40
1.40	0703 20 00	Σκόρδα	291,08	12309	2308,73	597,99	2026,76	65412	223,50	444983	673,59	203,41
1.50	ex 0703 90 00	Πράσα	31,69	1342	249,61	65,25	221,05	7103	24,39	48368	73,54	22,07
1.60	ex 0704 10 10 ex 0704 10 90	Κουνουπίδια	111,88	4727	881,91	229,55	781,19	24749	86,13	171354	258,72	78,54
1.70	0704 20 00	Λαχανάκια Βρυξελλών	53,72	2267	423,88	110,06	374,08	11735	41,29	82719	124,09	37,72
1.80	0704 90 10	Κράμβες λευκές και κράμβες ερυθρές	23,05	975	182,88	47,36	160,54	5181	17,70	35248	53,35	16,11
1.90	ex 0704 90 90	Μπρόκολα (<i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i>)	65,16	2755	516,83	133,86	453,71	14643	50,03	99614	150,79	45,53
1.100	ex 0704 90 90	Λάχανο του είδους κήνος	48,42	2050	382,57	99,63	337,79	10913	37,24	73939	112,24	33,73
1.110	0705 11 10 0705 11 90	Μαρούλια	65,45	2767	519,12	134,46	455,72	14708	50,25	100055	151,46	45,73
1.120	ex 0705 29 00	Αντίδια	45,32	1923	357,88	93,59	315,84	10133	34,99	69174	105,45	31,22
1.130	ex 0706 10 00	Καρότα	32,74	1384	259,75	67,27	228,02	7359	25,14	50064	75,78	22,88
1.140	ex 0706 90 90	Ραφανίδες	54,33	2302	429,62	111,96	379,00	12152	41,89	83107	126,19	37,58
1.150	0707 00 11 0707 00 19	Αγγούρια	41,69	1763	330,67	85,64	290,28	9368	32,01	63733	96,47	29,13
1.160	0708 10 10 0708 10 90	Μπιζέλια (<i>Pisum sativum</i>)	305,75	12929	2425,09	628,13	2128,91	68709	234,77	467409	707,54	213,66
1.170		Φασόλια:										
1.170.1	0708 20 10 0708 20 90	Φασόλια (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.)	139,12	5883	1103,51	285,82	968,73	31625	106,82	212689	321,96	97,22
1.170.2	0708 20 10 0708 20 90	Φασόλια (<i>Phaseolus</i> Ssp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i>)	130,64	5524	1036,20	268,39	909,64	29358	100,31	199716	302,32	91,29
1.180	ex 0708 90 00	Κύαμοι	40,17	1701	317,44	82,67	280,28	9055	30,90	61351	93,13	27,99
1.190	0709 10 00	Αγγινάρες	76,11	3221	598,42	156,61	531,31	17132	58,50	116646	176,44	52,84
1.200		Σπαράγγια:										
1.200.1	ex 0709 20 00	— Πράσινα	403,88	17079	3203,45	829,74	2812,21	90762	310,12	617430	934,64	282,24
1.200.2	ex 0709 20 00	— Έτερα	302,03	12787	2386,34	621,48	2107,02	68076	232,31	461204	700,14	210,44
1.210	0709 30 00	Μελιτζάνες	64,21	2715	509,36	131,93	447,15	14431	49,31	98174	148,61	44,87
1.220	ex 0709 40 00	Σέλινα με ραβδώσεις (<i>Arium graveolens</i> var. <i>dulce</i>)	63,90	2705	504,88	131,48	445,78	14403	49,15	97577	148,13	44,52
1.230	0709 51 30	Μανιτάρια του είδους <i>Chanterelles</i>	547,80	23223	4305,96	1127,97	3777,47	112445	420,46	845160	1271,93	383,30
1.240	0709 60 10	Γλυκοπιπεριές	96,97	4100	769,13	199,21	675,20	21791	74,45	148242	224,40	67,76
1.250	0709 90 50	Μάραθον	151,15	6399	1194,24	311,01	1054,46	34069	116,26	230809	350,38	105,31
1.260	0709 90 70	Κολοκυθάκια	59,97	2536	475,68	123,20	417,58	13477	46,05	91683	138,78	41,91
1.270	ex 0714 20 10	Γλυκοπατάτες ολόκληρες, νωπές (που προορίζονται για την ανθρώπινη κατανάλωση)	72,78	3080	573,11	149,64	502,35	15180	55,82	112490	168,76	50,99
2.10	ex 0802 40 00	Κάστανα (<i>Castanea</i> spp.), νωπά	87,98	3716	694,15	180,34	612,04	18967	67,47	135667	203,31	61,65
2.20	ex 0803 00 10	Μπανάνες (άλλες από εκείνες του είδους των Αντιλλών), νωπές	59,44	2513	471,51	122,12	413,92	13359	45,64	90879	137,56	41,54
2.30	ex 0804 30 00	Ανανάδες, νωποί	30,74	1300	243,84	63,15	214,06	6908	23,60	46998	71,14	21,48
2.40	ex 0804 40 10 ex 0804 40 90	Αχλάδια της ποικιλίας <i>Avocats</i> , νωπά	107,79	4558	854,95	221,44	750,54	24223	82,76	164783	249,44	75,32

Κώδικας	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Υψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού βάρους									
			Ecu	FB/Flux	Dkr	DM	FF	DR	fIrl	Lit	Fl	£
2.50	ex 0804 50 00	Μάγγες και γογανες, νωπά	125,35	5300	994,25	257,52	872,82	28169	96,25	191631	290,08	87,60
2.60		Πορτοκάλια γλυκά, νωπά:										
2.60.1	0805 10 11 0805 10 21 0805 10 31 0805 10 41	— Αιματόσαρκα και ημιαιματόσαρκα	24,98	1056	198,17	51,33	173,97	5614	19,18	38196	57,81	17,46
2.60.2	0805 10 15 0805 10 25 0805 10 35 0805 10 45	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltaises, Shamoutia, Ovalis, Trovita, Hamlins	46,11	1950	365,76	94,73	321,09	10363	35,40	70496	106,71	32,22
2.60.3	0805 10 19 0805 10 29 0805 10 39 0805 10 49	— Έτερα	28,56	1207	226,56	58,68	198,89	6419	21,93	43667	66,10	19,96
2.70		Μανταρίνια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα Tangerines και τα Satsumas) νωπά. Κλημεντίνες (Clémentines), Wilkings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών, νωπά:										
2.70.1	ex 0805 20 10	— Clémentines	115,18	4870	913,57	236,62	801,99	25883	88,44	176080	266,54	80,49
2.70.2	ex 0805 20 30	— Montreales και Satsumas	89,26	3774	707,98	183,37	621,51	20059	68,53	136456	206,56	62,37
2.70.3	ex 0805 20 50	— Μανταρίνια και Wilkings	100,89	4271	797,16	207,60	703,86	22741	77,60	154067	233,88	70,29
2.70.4	ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	— Tangerines και έτερα	100,99	4271	801,08	207,49	703,24	22696	77,55	154400	233,72	70,58
2.80	ex 0805 30 10	Λεμόνια (Citrus limon, Citrus limonum), νωπά	50,47	2134	400,38	103,70	351,48	11343	38,76	77168	116,81	35,27
2.85	ex 0805 30 90	Γλυκολέμονα (Citrus aurantifolia), νωπά	99,56	4210	789,71	204,54	693,26	22374	76,45	152208	230,40	69,57
2.90		Φράπες και γκρέιπ-φρουτ, νωπά:										
2.90.1	ex 0805 40 00	— Λευκά	46,39	1961	367,94	95,30	323,01	10424	35,62	70918	107,35	32,41
2.90.2	ex 0805 40 00	— Ροζ	70,78	2993	561,42	145,41	492,85	15906	54,35	108208	163,80	49,46
2.100	0806 10 11 0806 10 15 0806 10 19	Σταφυλαί επιτραπέζιοι	230,05	9728	1824,68	472,62	1601,83	51698	176,64	351688	532,37	160,76
2.110	0807 10 10	Υδροπέπωνες	28,16	1191	223,40	57,86	196,11	6329	21,62	43058	65,17	19,68
2.120		Πέπωνες (εκτός των υδροπεπώνων):										
2.120.1	ex 0807 10 90	— Amarillo, Cupeer, Honeydew (συμπεριλαμβάνεται Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (συμπεριλαμβάνεται Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro	43,14	1824	342,19	88,63	300,40	9695	33,12	65954	99,83	30,15
2.120.2	ex 0807 10 90	— Έτεροι	96,25	4070	763,41	197,73	670,18	21629	73,90	147140	222,73	67,26
2.130	0808 10 91 0808 10 93 0808 10 99	Μήλα	76,38	3230	605,89	156,93	531,89	17166	58,65	116779	176,77	53,58
2.140		Αχλάδια										
2.140.1	0808 20 31 0808 20 33 0808 20 35 0808 20 39	Αχλάδια — Naschi (Pyrus pyrifolia)	144,92	6128	1149,46	297,72	1009,07	32567	111,27	221546	335,36	101,27
2.140.2	0808 20 31 0808 20 33 0808 20 35 0808 20 39	Έτεροι	90,80	3839	720,20	186,54	632,24	20405	69,72	138811	210,12	63,45
2.150	0809 10 00	Βερίκοκα	83,29	3522	660,64	171,11	579,96	18717	63,95	127332	192,75	58,20
2.160	0809 20 10 0809 20 90	Κεράσια	162,30	6863	1287,37	333,45	1130,14	36474	124,62	248127	375,60	113,42
2.170	ex 0809 30 00	Ροδάκινα	91,28	3860	723,99	187,52	635,57	20512	70,08	139542	211,23	63,79

Κώδικας	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Υψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού δάρους									
			Ecu	FB/Flux	Dkr	DM	FF	DR	£Irl	Lit	Fl	£
2.180	ex 0809 30 00	Ροδάκινα υπό την ονομασία Nectarines	126,48	5348	1003,19	259,84	880,67	28423	97,11	193354	292,69	88,38
2.190	0809 40 11 0809 40 19	Δαμάσκηνα	115,74	4894	918,06	237,79	805,94	26011	88,87	176946	267,85	80,88
2.200	0810 10 10 0810 10 90	Φράουλες	112,79	4769	894,61	231,71	785,35	25346	86,60	172427	261,01	78,82
2.205	0810 20 10	Σμέουρα	1336,1	56503	10597,8	2745,00	9303,49	300265	1025,9	2042614	3092,02	933,75
2.210	0810 40 30	Καρποί των φυτών myrtilles (καρποί του Vaccinium Myrtillus)	145,50	6146	1147,96	298,25	1012,17	31366	111,57	224360	336,22	101,95
2.220	0810 90 10	Κίβις (Actinidia chinensis Planch.)	134,69	5695	1068,33	276,71	937,85	30268	103,42	205909	311,69	94,12
2.230	ex 0810 90 80	Ρόδια	54,65	2307	431,24	111,97	380,57	11938	42,00	84154	126,24	38,38
2.240	ex 0810 90 80	Διόσπυρος (συμπεριλαμβάνεται το Sharon)	210,98	8922	1673,46	433,45	1469,07	47413	162,00	322541	488,24	147,44
2.250	ex 0810 90 30	Litchis	211,72	8953	1679,29	434,96	1474,19	47578	162,57	323664	489,94	147,95

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1947/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουλίου 1991

περί αποκατάστασης της εφαρμογής τελωνειακών δασμών για προϊόντα του κωδικού ΣΟ 3102 30, καταγωγής Ουγγαρίας, δικαιούχου των προβλεπόμενων στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90 του Συμβουλίου δασμολογικών προτιμήσεων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1990 περί της εφαρμογής των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων κατά το έτος 1991 για ορισμένα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

ότι, με βάση τα άρθρα 1 και 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90, χορηγείται αναστολή των τελωνειακών δασμών σε καθεμία από τις χώρες και τα εδάφη που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙΙ, άλλα από αυτά που καθορίζονται στη στήλη 4 του παραρτήματος Ι, στα πλαίσια των προτιμησιακών δασμολογικών οροφών που ορίζονται στη στήλη 6 του εν λόγω παραρτήματος Ι· ότι, σύμφωνα με το άρθρο 7 του εν λόγω κανονισμού, μόλις καλυφθούν σε κοινοτικό επίπεδο οι εν λόγω ατομικές οροφές, η είσπραξη των τελων

ειακών δασμών δύναται να επαναφερθεί σε κάθε στιγμή κατά την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων καταγωγής των παραπάνω χωρών και εδαφών·

ότι για τα προϊόντα του κωδικού ΣΟ 3102 30, καταγωγής Ουγγαρίας, η οροφή διαμορφώνεται σε ύψος 1 071 000 Ecu· ότι, στις 7 Μαΐου 1991, οι εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων καταγωγής Ουγγαρίας στην Κοινότητα έχουν καλύψει διά καταλογισμού το επίπεδο της εν λόγω οροφής·

ότι ενδείκνυται να επαναφερθούν οι τελωνειακοί δασμοί για τα εν λόγω προϊόντα έναντι της Ουγγαρίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Από τις 7 Ιουλίου 1991, η είσπραξη δασμών, η οποία είχε ανασταλεί με βάση τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90, επαναφέρεται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα των παρακάτω προϊόντων, καταγωγής Ουγγαρίας:

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
10.0402	3102 30 10 3102 30 90	Νιτρικό αμμώνιο

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή
Christiane SCRIVENER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 370 της 31. 12. 1990, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1948/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουλίου 1991

περί αποκατάστασης της εφαρμογής τελωνειακών δασμών για προϊόντα των κωδικών ΣΟ 3904 10 00, 3904 21 00 και 3904 22 00, καταγωγής Πολωνίας και Μεξικού, δικαιούχου των προβλεπόμενων στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90 του Συμβουλίου δασμολογικών προτιμήσεων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1990 περί της εφαρμογής των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων κατά το έτος 1991 για ορισμένα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

ότι, με βάση τα άρθρα 1 και 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90, χορηγείται αναστολή των τελωνειακών δασμών σε καθεμία από τις χώρες και τα εδάφη που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙΙ, άλλα από αυτά που καθορίζονται στη στήλη 4 του παραρτήματος Ι, στα πλαίσια των προτιμησιακών δασμολογικών οροφών που ορίζονται στη στήλη 6 του εν λόγω παραρτήματος Ι· ότι, σύμφωνα με το άρθρο 7 του εν λόγω κανονισμού, μόλις καλυφθούν σε κοινοτικό επίπεδο οι εν λόγω ατομικές οροφές, η είσπραξη των τελωνειακών δασμών δύναται να επαναφερθεί σε κάθε στιγμή

κατά την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων καταγωγής των παραπάνω χωρών και εδαφών·

ότι για τα προϊόντα των κωδικών ΣΟ 3904 10 00, 3904 21 00 και 3904 22 00, καταγωγής Πολωνίας και Μεξικού, η οροφή διαμορφώνεται σε ύψος 5 250 000 Ecu· ότι, στις 5 Μαΐου 1991, οι εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων καταγωγής Πολωνίας και Μεξικού στην Κοινότητα έχουν καλύψει διά καταλογισμού το επίπεδο της εν λόγω οροφής·

ότι ενδείκνυται να επαναφερθούν οι τελωνειακοί δασμοί για τα εν λόγω προϊόντα έναντι της Πολωνίας και του Μεξικού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Από τις 5 Ιουλίου 1991, η είσπραξη δασμών, η οποία είχε ανασταλεί με βάση τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90, επαναφέρεται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα των παρακάτω προϊόντων, καταγωγής Πολωνίας και Μεξικού:

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
10.0458	3904 10 00 3904 21 00 3904 22 00	Πολυμερή του χλωριούχου βινυλίου ή άλλων αλογονωμένων ολεφινών, σε αρχικές μορφές — Πολυχλωριούχο δινύλιο, μη αναμειγμένο με άλλες ουσίες — Μη πλαστικοποιημένο — Πλαστικοποιημένο

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή

Christiane SCRIVENER

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 370 της 31. 12. 1990, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1949/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουλίου 1991

περί αποκαταστάσεως της εφαρμογής τελωνειακών δασμών για προϊόντα των κωδικών ΣΟ 3904 10 00, 3904 21 00 και 3904 22 00, καταγωγής Ουγγαρίας, δικαιούχου των προβλεπόμενων στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90 του Συμβουλίου δασμολογικών προτιμήσεων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1990 περί της εφαρμογής των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων κατά το έτος 1991 για ορισμένα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

ότι, με βάση τα άρθρα 1 και 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90, χορηγείται αναστολή των τελωνειακών δασμών σε καθεμία από τις χώρες και τα εδάφη που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙΙ, άλλα από αυτά που καθορίζονται στη στήλη 4 του παραρτήματος Ι, στα πλαίσια των προτιμησιακών δασμολογικών οροφών που ορίζονται στη στήλη 6 του εν λόγω παραρτήματος Ι· ότι, σύμφωνα με το άρθρο 7 του εν λόγω κανονισμού, μόλις καλυφθούν σε κοινοτικό επίπεδο οι εν λόγω ατομικές οροφές, η είσπραξη των τελω-

νειακών δασμών δύναται να επαναφερθεί σε κάθε στιγμή κατά την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων καταγωγής των παραπάνω χωρών και εδαφών·

ότι για τα προϊόντα των κωδικών ΣΟ 3904 10 00, 3904 21 00 και 3904 22 00, καταγωγής Ουγγαρίας, η οροφή διαμορφώνεται σε ύψος 5 250 000 Ecu· ότι, στις 4 Απριλίου 1991, οι εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων καταγωγής Ουγγαρίας στην Κοινότητα έχουν καλύψει διά καταλογισμού το επίπεδο της εν λόγω οροφής·

ότι ενδείκνυται να επαναφερθούν οι τελωνειακοί δασμοί για τα εν λόγω προϊόντα έναντι της Ουγγαρίας,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Από τις 7 Ιουλίου 1991, η είσπραξη δασμών, η οποία είχε ανασταλεί με βάση τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90, επαναφέρεται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα των παρακάτω προϊόντων, καταγωγής Ουγγαρίας:

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
10.0458	3904 10 00 3904 21 00 3904 22 00	Πολυμερή του χλωριούχου βινυλίου ή άλλων αλογονωμένων ολεφινών, σε αρχικές μορφές — Πολυχλωριούχο βινύλιο, μη αναμειγμένο με άλλες ουσίες — Μη πλαστικοποιημένο — Πλαστικοποιημένο

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή

Christiane SCRIVENER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 370 της 31. 12. 1990, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1950/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Ιουλίου 1991

περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 464/91⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο στοιχείο α),

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 19 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών εντός της Κοινότητας δύναται να καλυφθεί με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι, κατά τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 766/68 του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1968 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων για τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή ζάχαρης⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1489/76⁽⁴⁾, οι επιστροφές για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη, μη μετουσιωμένες, που εξάγονται σε φυσική κατάσταση, καθορίζονται αφού ληφθεί υπόψη η κατάσταση της κοινοτικής και της διεθνούς αγοράς ζάχαρης, και ιδίως τα κοστολογικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 3 του εν λόγω κανονισμού· ότι κατά το άρθρο αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών·

ότι για την ακατέργαστη ζάχαρη η επιστροφή καθορίζεται για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο· ότι αυτή ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου της 9ης Απριλίου 1968 που καθορίζει τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο για την ακατέργαστη ζάχαρη και τον τόπο διελεύσεως στα σύνορα της Κοινότητας για τον υπολογισμό των τιμών στον τομέα της ζάχαρης⁽⁵⁾· ότι η επιστροφή αυτή καθορίζεται, εξάλλου, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68· ότι η ζάχαρη candy ορίσθηκε στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 394/70 της Επιτροπής της 2ας Μαρτίου 1970 περί των λεπτομερειών εφαρμογής της χορηγήσεως των επιστροφών κατά την εξαγωγή ζάχαρης⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1714/88⁽⁷⁾· ότι το ποσό της επιστροφής που υπολογίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο, όσον αφορά την αρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών ζάχαρη, πρέπει να εφαρμο-

σθεί στην περιεκτικότητά τους σε σακχαρόζη και να καθορισθεί ως εκ τούτου ανά 1% της περιεκτικότητας αυτής·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών είναι δυνατόν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τη ζάχαρη ανάλογα με τον προορισμό·

ότι σε ειδικές περιπτώσεις το ποσό της επιστροφής δύναται να καθορίζεται από πράξεις διαφορετικής φύσεως·

ότι προκειμένου να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των επιστροφών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25%, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁹⁾,
- για τα άλλα νομίματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται ανά δύο εβδομάδες· ότι είναι δυνατόν να τροποποιηθεί στην ενδιάμεση χρονική περίοδο·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης, και ιδίως στις ποσοτώσεις ή στις τιμές ζάχαρης στην κοινοτική και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής όπως αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 σε φυσική κατάσταση και μη μετουσιωμένων καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Ιουλίου 1991.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 54 της 28. 2. 1991, σ. 22.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 143 της 25. 6. 1968, σ. 6.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 167 της 26. 6. 1976, σ. 13.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 89 της 10. 4. 1968, σ. 3.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 50 της 4. 3. 1970, σ. 1.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 152 της 18. 6. 1988, σ. 23.⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή
Ray MAC SHARRY
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 3ης Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

(σε Ecu)

Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή	
	ανά 100 kg	ανά 1% περιεκτικότητας σε σακχαρόζη και ανά 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 90 100	33,78 ⁽¹⁾	
1701 11 90 910	33,65 ⁽¹⁾	
1701 11 90 950	⁽²⁾	
1701 12 90 100	33,78 ⁽¹⁾	
1701 12 90 910	33,65 ⁽¹⁾	
1701 12 90 950	⁽²⁾	
1701 91 00 000		0,3672
1701 99 10 100	36,72	
1701 99 10 910	36,58	
1701 99 10 950	34,08	
1701 99 90 100		0,3672

⁽¹⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92%. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης απέχει κατά 92%, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68.

⁽²⁾ Καθορισμός που αναστέλλεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2689/85 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 255 της 26. 9. 1985, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3251/85 (ΕΕ αριθ. L 309 της 21. 11. 1985, σ. 14).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1951/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Ιουλίου 1991

για τον καθορισμό ορισμένων πρόσθετων λεπτομερειών για την εφαρμογή του συμπληρωματικού μηχανισμού στις συναλλαγές στον τομέα των οπωροκηπευτικών μεταξύ της Ισπανίας και της Κοινότητας με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985 όσον αφορά τις τομάτες, τα μαρούλια, τις σκαρόλες, τα καρότα, τις αγκινάρες, τα επιτραπέζια σταφύλια, τα πεπόνια, τα βερίκοκα, τα ροδάκινα και τις φράουλες

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3210/89 του Συμβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 1989 για τον καθορισμό των γενικών κανόνων εφαρμογής συμπληρωματικού μηχανισμού στις συναλλαγές στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 816/89 της Επιτροπής⁽²⁾ καθόρισε τον κατάλογο των προϊόντων που υπάγονται στο συμπληρωματικό μηχανισμό που εφαρμόζεται στις συναλλαγές στον τομέα των οπωροκηπευτικών από την 1η Ιανουαρίου 1990· ότι μεταξύ των προϊόντων αυτών συμπεριλαμβάνονται οι τομάτες, τα μαρούλια, οι σκαρόλες, τα καρότα, οι αγκινάρες, τα επιτραπέζια σταφύλια, τα πεπόνια, τα βερίκοκα, τα ροδάκινα και οι φράουλες·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3944/89 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 245/90⁽⁴⁾, θέσπισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του συμπληρωματικού μηχανισμού στις συναλλαγές νωπών οπωροκηπευτικών, εφεξής ονομαζομένου «ΣΜΣ»·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1181/91 της Επιτροπής⁽⁵⁾ καθόρισε για τα προαναφερθέντα προϊόντα τις περιόδους που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3210/89 έως τις 30 Ιουνίου 1991· ότι οι προοπτικές αποστολών προς την υπόλοιπη κοινοτική αγορά με εξαίρεση την Πορτογαλία, καθώς και η κατάσταση της κοινοτικής αγοράς οδηγούν για τα εν λόγω προϊόντα στον καθορισμό έως τις 29 Σεπτεμβρίου 1991 των προαναφερθεισών περιόδων σύμφωνα με το παράρτημα·

ότι πρέπει να υπενθυμιστεί ότι οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3944/89 σχετικά με τη στατιστική παρακολούθηση και τις διάφορες ανακοινώσεις των κρατών μελών εφαρμόζονται για να εξασφαλιστεί η λειτουργία του ΣΜΣ·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις τομάτες, τα κεφαλωτά μαρούλια, τα άλλα μαρούλια εκτός από τα κεφαλωτά, τις σκαρόλες, τα καρότα, τις αγκινάρες, τα επιτραπέζια σταφύλια, τα πεπόνια, τα βερίκοκα, τα ροδάκινα και τις φράουλες που υπάγονται στους κωδικούς που αναφέρονται στον πίνακα, οι περίοδοι που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3210/89 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Για τις αποστολές της Ισπανίας προς την υπόλοιπη κοινοτική αγορά, με εξαίρεση την Πορτογαλία, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1, εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3944/89.

Εντούτοις, η ανακοίνωση που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού γίνεται το αργότερο κάθε Τρίτη για τις αποστελλόμενες ποσότητες κατά τη διάρκεια της προηγούμενης εβδομάδας.

Οι ανακοινώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 9 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3944/89 διαβιβάζονται στην Επιτροπή μηνιαίως, το αργότερο στις 5 κάθε μηνός για τα στοιχεία του προηγούμενου μηνός· ενδεχομένως, η ανακοίνωση αυτή περιλαμβάνει την ένδειξη «καμία».

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 312 της 27. 10. 1989, σ. 6.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 86 της 31. 3. 1989, σ. 35.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 379 της 28. 12. 1989, σ. 20.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 27 της 31. 1. 1990, σ. 14.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 115 της 8. 5. 1991, σ. 8.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή
Ray MAC SHARRY
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Καθορισμός των περιόδων που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3210/89

(Περίοδος από 1ης Ιουλίου έως 29 Σεπτεμβρίου 1991)

Περιγραφή του προϊόντος	Κωδικός ΣΟ	Περίοδος
Τομάτες	0702 00 90	I
Κεφαλωτά μαρούλια	0705 11 10	I
Μαρούλια εκτός από τα κεφαλωτά	0705 19 00	I
Σκαρόλες	ex 0705 29 00	I
Καρότα	ex 0706 10 00	I
Αγκινάρες	0709 10 00	I
Επιτραπέζια σταφύλια	0806 10 15 και 0806 10 19	I
Πεπόνια	0807 10 90	I
Βερίκοκα	0809 10 00	I
Ροδάκινα	ex 0809 30 00	I
Φράουλες	0810 10 10 και 0810 10 90	I

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1952/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Ιουλίου 1991

περί καθορισμού του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για τη δέκατη τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 963/91

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 464/91⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 963/91 της Επιτροπής της 18ης Απριλίου 1991 περί διαρκούς δημοπρασίας για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης⁽³⁾, διοργανώνονται τμηματικές δημοπρασίες για την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής·

ότι, κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 963/91, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για

την εν λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη, ιδίως, η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά·

ότι, μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να θεσπισθούν για τη δέκατη τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τη δέκατη τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 963/91, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίζεται σε 39,254 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Ιουλίου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 54 της 28. 2. 1991, σ. 22.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 100 της 20. 4. 1991, σ. 9.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1953/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 3ης Ιουλίου 1991
περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως για τον δάμβακα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως τις παραγράφους 3 και 10 του πρωτοκόλλου 4 περί του δάμβακος, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το πρωτόκολλο 14 που επισυνάπτεται σ' αυτή, και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4006/87 της Επιτροπής⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81 του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1981 περί καθορισμού των γενικών κανόνων του καθεστώτος ενισχύσεως του δάμβακος⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 791/89⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το ποσό της ενισχύσεως, που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81, έχει καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1856/91 της Επιτροπής⁽⁴⁾.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και κριτηρίων που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1856/91 στα στοιχεία που

διαθέτει προς το παρόν η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση του ποσού της ενισχύσεως που ισχύει σήμερα όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Το ποσό της ενισχύσεως για τον μη εκκοκκισμένο δάμβακα, που αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81, καθορίζεται σε 50,269 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

2. Το ποσό ενισχύσεως θα επιβεβαιωθεί ή θα αντικατασταθεί όμως με ισχύ από τις 4 Ιουλίου 1991 ώστε να λάβει υπόψη την τιμή στόχου του δάμβακος για την περίοδο 1991/92 και τις συνέπειες εφαρμογής των μεγίστων εγγυημένων ποσοτήτων.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Ιουλίου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1987, σ. 49.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 211 της 31. 7. 1981, σ. 2.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 85 της 30. 3. 1989, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 168 της 29. 6. 1991, σ. 31.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1954/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Ιουλίου 1991

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 464/91⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1849/91 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1938/91⁽⁴⁾.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3608/90 της Επιτροπής στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ότι προκειμένου να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των επιστροφών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα ακόλουθα:

— για τα νομίσιμα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μεγίστου ανοίγματος όψεως 2,25%, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή,

πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁶⁾,— για τα άλλα νομίσιμα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση.

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν την 2α Ιουλίου 1991,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή, που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη, καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Ιουλίου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 54 της 28. 2. 1991, σ. 22.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 168 της 29. 6. 1991, σ. 16.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 174 της 3. 7. 1991, σ. 24.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 3ης Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά
1701 11 10	34,63 (1)
1701 11 90	34,63 (1)
1701 12 10	34,63 (1)
1701 12 90	34,63 (1)
1701 91 00	39,06
1701 99 10	39,06
1701 99 90	39,06 (2)

(1) Το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 ή 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 151 της 30. 6. 1968, σ. 42).

(2) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, το ποσό αυτό εφαρμόζεται επίσης στη ζάχαρη που έχει ληφθεί από λευκή ζάχαρη και ακατέργαστη ζάχαρη και στην οποία έχουν προστεθεί ουσίες εκτός των αρωματικών ή των χρωστικών.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1955/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 3ης Ιουλίου 1991
περί καθορισμού της εισφοράς κατά την εισαγωγή για τη μελάσα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 464/91⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι η εισφορά που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή της μελάσσας έχει καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1854/91 της Επιτροπής⁽³⁾,

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1854/91 στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση της εισφοράς που ισχύει σήμερα, σύμφωνα με το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού·

ότι προκειμένου να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των επιστροφών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα ακόλουθα:

— για τα νομίματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μεγίστου ανοίγματος ύψους 2,25%, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που

προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁵⁾,

— για τα άλλα νομίματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 2 Ιουλίου 1991,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η εισφορά κατά την εισαγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 καθορίζεται για τις μελάσσες, έστω και αποχρωματισμένες (κωδικοί ΣΟ 1703 10 00 και 1703 90 00), σε 0,03 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Ιουλίου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 54 της 28. 2. 1991, σ. 22.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 168 της 29. 6. 1991, σ. 27.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΥΓΕΙΑΣ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
ΠΟΥ ΣΥΝΗΛΘΑΝ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 4ης Ιουνίου 1991

για την έγκριση σχεδίου δράσης 1991-1993 στα πλαίσια του προγράμματος «Η Ευρώπη κατά του AIDS»

(91/317/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΥΓΕΙΑΣ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η αύξηση των κρουσμάτων του AIDS προξενεί στα κράτη μέλη και την Κοινότητα ιδιαίτερη ανησυχία που εκδηλώθηκε δια των διαφόρων μέσων και κοινοτικών κειμένων τα οποία εξεδόθησαν, εν προκειμένω, με στόχο την καταπολέμησή του· ότι, ειδικότερα, στο ψήφισμά τους της 22ας Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με τον αγώνα κατά του AIDS⁽³⁾, το Συμβούλιο και οι Υπουργοί Υγείας, που συνήλθαν στα πλαίσια του Συμβουλίου, κάλεσαν την Επιτροπή να αναπτύξει τις ανταλλαγές πληροφοριών και πείρας, καθορίζοντας, κατά προτεραιότητα, τις λεπτομέρειες και το περιεχόμενο ενός σχεδίου δράσης το οποίο θα ενσωματώνει τις κατάλληλες ενέργειες πρόληψης και ελέγχου του AIDS·

ότι το παρόν σχέδιο δράσης για το πρόγραμμα «Η Ευρώπη κατά του AIDS» ανταποκρίνεται στις ήδη εγκριθείσες κατευθύνσεις· ότι περιλαμβάνει επίσης άλλα μέτρα, με σκοπό την εξάλειψη του AIDS·

ότι, υπό την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών στον τομέα αυτόν, η προώθηση της συνεργασίας και

του συντονισμού των εθνικών δραστηριοτήτων, καθώς και η αξιολόγησή τους σε κοινοτικό επίπεδο και η τόνωση κοινοτικών δραστηριοτήτων ενισχύουν ακόμη περισσότερο τον αγώνα για την καταπολέμηση του AIDS·

ότι επιβάλλεται να καταρτιστεί σχέδιο δράσης τριετούς διάρκειας·

ότι είναι ανάγκη να υπολογιστούν οι κοινοτικοί δημοσιονομικοί πόροι που απαιτούνται για την εκτέλεση του παρόντος σχεδίου δράσης και ότι το σχετικό κονδύλιο πρέπει να εγγραφεί στα πλαίσια των δημοσιονομικών προοπτικών που καθορίζονται από τις διοργανικές συμφωνίες,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

Άρθρο 1

1. Η Επιτροπή εφαρμόζει το σχέδιο δράσης 1991-1993, που περιλαμβάνεται στο παράρτημα, σε στενή συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.

Προς το σκοπό αυτό, επικουρείται από συμβουλευτική επιτροπή η οποία αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

Έργο της συμβουλευτικής επιτροπής είναι:

- να εξετάζει τις δράσεις και τα μέτρα που συνεπάγονται συγχρηματοδότηση από δημόσια ταμεία,
- να εξασφαλίζει το συντονισμό, σε εθνικό επίπεδο, των προγραμμάτων που χρηματοδοτούνται εν μέρει από τους μη κυβερνητικούς οργανισμούς.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στη συμβουλευτική επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας την οποία μπορεί να ορίζει ο πρόεδρος

(1) ΕΕ αριθ. C 158 της 17. 6. 1991.

(2) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 29 Μαΐου 1991 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(3) ΕΕ αριθ. C 10 της 16. 1. 1991, σ. 3.

ανάλογα με το επείγον του θέματος, προβαίνοντας, κατά περίπτωση, σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά· εξάλλου, κάθε κράτος μέλος μπορεί να ζητήσει να περιληφθεί η θέση του στα ίδια πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής, την οποία και ενημερώνει για τον τρόπο κατά τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη της.

2. Κατά την εφαρμογή του σχεδίου δράσης, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της τα σχέδια που χρηματοδοτούνται στα πλαίσια του ερευνητικού προγράμματός της στον τομέα της βιοϊατρικής και της υγείας, καθώς και τα αποτελέσματά τους, τα οποία και ενσωματώνει στις ενέργειες του σχεδίου δράσης στις οποίες αντιστοιχούν, φροντίζοντας να υπάρξει μεταξύ τους συμπληρωματικότητα και συνεργία.

3. Η Επιτροπή συνεργάζεται με τους διεθνείς οργανισμούς οι οποίοι αναπτύσσουν δραστηριότητα στον τομέα αυτό, όπως η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (ΠΟΥ) και το Συμβούλιο της Ευρώπης.

4. Η Επιτροπή δημοσιεύει τακτικά τεχνικές πληροφορίες σχετικά με την πρόοδο του σχεδίου δράσης.

Άρθρο 2

1. Οι ετήσιες πιστώσεις οι οποίες διατίθενται για τις ενέργειες του προγράμματος καθορίζονται στα πλαίσια της διαδικασίας του προϋπολογισμού.

2. Το ποσό της κοινοτικής συμμετοχής που κρίνεται αναγκαίο για την υλοποίηση των ενεργειών οι οποίες αναφέρονται στην παρούσα απόφαση ανέρχεται, για την περίοδο 1991 έως 1992, σε έξι εκατομμύρια Ecu.

Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τη συμβουλευτική επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, αξιολογεί συνεχώς τις αναλαμβανόμενες ενέργειες και τις καθοριζόμενες προτεραιότητες.

2. Το Συμβούλιο και οι Υπουργοί Υγείας των κρατών μελών, που συνέρχονται στα πλαίσια του Συμβουλίου, αξιολογούν την αποτελεσματικότητα των αναλαμβανόμενων ενεργειών.

Προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Συμβούλιο κατά τη διάρκεια του δευτέρου εξαμήνου του 1992. Η έκθεση αυτή διαβιβάζεται επίσης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Λουξεμβούργο, 4 Ιουνίου 1991.

Ο Πρόεδρος

J. LAHURE

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΧΕΔΙΟ ΔΡΑΣΗΣ 1991-1993

- ΔΡΑΣΗ 1: Αξιολόγηση των γνώσεων, των αντιδράσεων και της συμπεριφοράς του ευρέος κοινού και των ομάδων-στόχων:**
- Εξέταση των αποτελεσμάτων των ερευνών που διεξήχθησαν στα κράτη μέλη και σε κοινοτικό επίπεδο σχετικά με τις γνώσεις, τις αντιδράσεις και τη συμπεριφορά, την αξιολόγηση και τη διάδοση των αποτελεσμάτων.
 - Εξέταση, σε τακτά χρονικά διαστήματα, των ερευνών που πρέπει να συνεχισθούν σε κοινοτικό επίπεδο σε αυτόν τον τομέα, ιδίως στα πλαίσια του Ευρωβαρόμετρου.
- ΔΡΑΣΗ 2: Ενημέρωση και ευαισθητοποίηση του κοινού και ορισμένων ομάδων στόχων:**
- Μελέτες σχετικά με τις ενημερωτικές εκστρατείες που απευθύνονται στο ευρύ κοινό και στους πληθυσμούς-στόχους και σχετικά με τις δράσεις που αποσκοπούν να επηρεάσουν τη συμπεριφορά, οι οποίες πραγματοποιήθηκαν στα κράτη μέλη, και διάδοση των αποτελεσμάτων· τόνωση των ανταλλαγών που επιτρέπουν την αντιπαραβολή της πείρας που έχει αποκτηθεί στα κράτη μέλη.
 - Μελέτες σκοπιμότητας:
 - για συντονισμένη κοινοτική δράση ευαισθητοποίησης του ευρέος κοινού και ορισμένων ομάδων-στόχων, συμπληρωματική των εκστρατειών, που διεξάγονται στα κράτη μέλη· ενδεχομένως, επεξεργασία προτάσεων για την ανάληψη δράσεων.
 - για την επεξεργασία ευρωπαϊκού κώδικα, ο οποίος θα έχει συνταχθεί σε εκλαϊκευμένη γλώσσα και στον οποίο θα τονίζεται ιδίως η ανάγκη αποφυγής διακρίσεων σε βάρος των ατόμων που έχουν προσβληθεί από τον ιό VIH.
- ΔΡΑΣΗ 3: Αγωγή των νέων σε θέματα υγείας:**
- Ανάπτυξη των ανταλλαγών πληροφοριών για τις δράσεις αγωγής σε θέματα υγείας, που πραγματοποιούνται στα σχολεία και στα διάφορα κέντρα κατάρτισης και μαθητείας· τόνωση των ανταλλαγών επαγγελματιών και παιδαγωγικού υλικού και συνεργασία μέσω της οργανώσεως ειδικών σεμιναρίων, που προορίζονται ιδιαίτερα για τους εκπαιδευτές των εκπαιδευτικών λειτουργιών και προσανατολίζονται στη διάδοση νέων μεθόδων.
 - Ανταλλαγή εμπειριών και προώθηση προτύπων δράσεων για την ευαισθητοποίηση των νέων που δεν πηγαίνουν σχολείο στην πρόληψη μόλυνσεως από τον ιό VIH.
- ΔΡΑΣΗ 4: Πρόληψη μετάδοσης του ιού VIH:**
- Προώθηση της αυτάρκειας της Κοινότητας σε αίμα μέσω της εθελοντικής και δωρεάν αιμοδοσίας, με ταυτόχρονη συνέχιση των προσπαθειών που καταβάλλονται για να εξασφαλισθεί η ασφάλεια στις μεταγγίσεις.
 - Θέσπιση κοινοτικών μέτρων που αποσκοπούν στη διατήρηση ή/και βελτίωση της ποιότητας των προφυλακτικών· ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την προώθηση των προφυλακτικών στο ευρύ κοινό και στις ομάδες-στόχους.
 - Αξιολόγηση των μέτρων που εφαρμόζουν τα κράτη μέλη όσον αφορά τη διάθεση ασφαλών υλικού ενέσεων· η αξιολόγηση αυτή αφορά και τους νέους τύπους συρίγγων και βελόνων μιας χρήσεως.
 - Ανταλλαγή πληροφοριών για τις νέες προσεγγίσεις στον τομέα της πρόληψης της μετάδοσης του ιού VIH σε ορισμένες ομάδες-στόχους και, ενδεχομένως, προώθηση προτύπων δράσεων.
- ΔΡΑΣΗ 5: Κοινωνική, ψυχολογική και υγειονομική αρωγή:**
- Ανταλλαγή εμπειριών, αξιολόγηση και, ενδεχομένως, προώθηση των «τηλεφωνικών γραμμών αρωγής» που τηρούν το απόρρητο των τηλεφωνημάτων, συμπεριλαμβανομένης της προώθησης των κατάλληλων μέσων ενημέρωσης του κοινού σχετικά με την ύπαρξή τους.
 - Προώθηση των κατάλληλων μέσων ενημέρωσης των προσώπων που έχουν μολυνθεί από τον ιό VIH για τις διάφορες υπάρχουσες μορφές κοινωνικής, ψυχολογικής και ιατρικής αρωγής, όπου συμπεριλαμβάνονται και οι διάφοροι τρόποι περίθαλψης, η αυτοπαρακολούθηση, η περίθαλψη κατ' οίκον, τα κέντρα στέγασης ή άλλοι χώροι υποδοχής.
 - Προώθηση των κατάλληλων μέσων ενημέρωσης των εργαζομένων στον τομέα της υγείας και πρακτική ανταλλαγή εμπειριών για τις διάφορες υπάρχουσες μορφές κοινωνικής, ψυχολογικής και υγειονομικής αρωγής.

- ΔΡΑΣΗ 6: Εκτίμηση του κόστους που συνεπάγεται η μόλυνση από τον ιό VIH:**
- Εξέταση των παραμέτρων, βάσει των οποίων τα κράτη μέλη καθορίζουν το υγειονομικό και κοινωνικό κόστος που προκύπτει από την μόλυνση από τον ιό VIH· μελέτη σκοπιμότητας για την ανάπτυξη κοινών προσεγγίσεων στον τομέα αυτόν.
 - Εκτίμηση των υφισταμένων προτύπων για την πρόβλεψη του κόστους που συνεπάγεται η μόλυνση από τον ιό VIH, για τον προγραμματισμό των κοινωνικοϋγειονομικών υπηρεσιών και την πρόσβαση σε θεραπεία σε πρώιμο στάδιο της ασθένειας· μελέτη σκοπιμότητας κοινών προσεγγίσεων.
- ΔΡΑΣΗ 7: Συλλογή στοιχείων που αφορούν τον ιό VIH/AIDS:**
- Κατάλληλη υποστήριξη των συστημάτων επιδημιολογικού ελέγχου των κρατών μελών για τη βελτίωση της ποιότητας των στοιχείων σε κοινοτικό επίπεδο.
 - Υποστήριξη του «Ευρωπαϊκού Κέντρου Επιδημιολογικού Ελέγχου του AIDS» (κέντρο συνεργαζόμενο με την ΠΟΥ στο Παρίσι) για να συνεχιστεί η εξασφάλιση αξιόπιστης τράπεζας στοιχείων, στα οποία να υπάρχει ευρεία πρόσβαση σε κοινοτικό επίπεδο καθώς και η διάδοση επιδημιολογικών στοιχείων και αξιόπιστων αναλύσεων.
 - Μελέτη σκοπιμότητας για τις κοινές ή/και συγκρίσιμες μεθόδους σχετικά με τη συλλογή στοιχείων που αφορούν τη μόλυνση από τον ιό VIH, λαμβάνοντας υπόψη τον απόρρητο χαρακτήρα των ατομικών στοιχείων και την κατάλληλη ενημέρωση των προσώπων.
- ΔΡΑΣΗ 8: Προώθηση του ανθρωπίνου δυναμικού:**
- Μελέτη της εκπαίδευσης και της επιμόρφωσης του προσωπικού που εργάζεται στον τομέα της δημόσιας υγείας και του προσωπικού που ασχολείται με την υγειονομική φροντίδα και την κοινωνική και ψυχολογική αρωγή των προσώπων που έχουν προσβληθεί από τον ιό VIH και του περιβάλλοντός τους και ανταλλαγή εμπειριών.
 - Εκπόνηση προγράμματος ανταλλαγών για τους εργαζομένους στον τομέα αυτόν.
 - Ανταλλαγή πληροφοριών και προώθηση του κατάλληλου παιδαγωγικού εξοπλισμού και διδακτικού υλικού για την επιτάχυνση της εκπαίδευσης και της διαρκούς επιμόρφωσης των εργαζομένων στον τομέα αυτόν.
- ΔΡΑΣΗ 9: Μέτρα για την αποφυγή διακρίσεων έναντι των προσώπων που έχουν προσβληθεί από τον ιό του AIDS και των προσώπων του περιβάλλοντός τους:**
- Ανάλυση, σε τακτά χρονικά διαστήματα, σε κοινοτικό επίπεδο, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, των καταστάσεων που θα μπορούσαν να συνεπάγονται διακρίσεις.
 - Ανταλλαγή πληροφοριών για τα μέτρα που λαμβάνουν τα κράτη μέλη για την αποφυγή διακρίσεων.
 - Ενδεχομένως, πρόταση καταλλήλων μέτρων σε κοινοτικό επίπεδο.
- ΔΡΑΣΗ 10: Έρευνα και διεθνής συνεργασία:**
- Συμμετοχή στην κοινοτική δράση στα πλαίσια του τρίτου ερευνητικού προγράμματος-πλαίσου και στον τομέα της διεθνούς συνεργασίας.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Ιουνίου 1991

σχετικά με τη γνωστοποίηση της αποδοχής εκ μέρους της Κοινότητας τις διεθνούς συμφωνίας του 1983 για τον καφέ, όπως παρατάθηκε μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1992

(91/318/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 113 και 116,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, με την απόφαση 87/485/ΕΟΚ (1), το Συμβούλιο ενέκρινε τη διεθνή συμφωνία του 1983 για τον καφέ, η οποία τέθηκε σε ισχύ την 1η Οκτωβρίου 1983 για περίοδο έξι ετών, μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1989.

ότι, με το ψήφισμα αριθ. 347 της 4ης Ιουλίου 1989, το διεθνές συμβούλιο του καφέ αποφάσισε ότι η συμφωνία θα παραταθεί για περίοδο δύο ετών, μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1991. ότι, με το ψήφισμα αριθ. 352 της 28ης Σεπτεμβρίου 1990, το διεθνές συμβούλιο του καφέ αποφάσισε ότι η συμφωνία θα παραταθεί για μια νέα περίοδο ενός έτους, μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1992.

ότι όλα τα κράτη δήλωσαν την πρόθεσή τους να εφαρμόσουν τη συμφωνία.

ότι πρέπει η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της να γνωστοποιήσουν ταυτόχρονα στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών την αποδοχή της εν λόγω συμφωνίας, όπως αυτή παρατάθηκε μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1992,

Άρθρο 1

1. Σύμφωνα με το ψήφισμα αριθ. 352 της 28ης Σεπτεμβρίου 1990 του διεθνούς συμβουλίου καφέ, η διεθνή συμφωνία του 1983 για τον καφέ, όπως παρατάθηκε μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1992, εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

Το κείμενο του ψηφίσματος επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

2. Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της, μόλις ολοκληρωθούν οι απαιτούμενες εσωτερικές διαδικασίες, γνωστοποιούν ταυτόχρονα στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών την εκ μέρους τους αποδοχή της συμφωνίας, όπως αυτή παρατάθηκε μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1992.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το αρμόδιο πρόσωπο που θα προδεί στη γνωστοποίηση η οποία προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

Λουξεμβούργο, 17 Ιουνίου 1991.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

J. F. POOS

(1) ΕΕ αριθ. L 276 της 29. 9. 1987, σ. 61.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

ΨΗΦΙΣΜΑ αριθ. 352

(Εγκρίθηκε κατά την έβδομη συνεδρίαση της ολομέλειας, στις 28 Σεπτεμβρίου 1990)

ΝΕΑ ΠΑΡΑΤΑΣΗ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΦΕ

ΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΦΕ,

Εκτιμώντας:

ότι με το ψήφισμα αριθ. 347, η διεθνής συμφωνία του 1983 για τον καφέ παρατάθηκε για περίοδο δύο ετών έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1991 και

ότι, για να προβλεφθεί συμπληρωματική προθεσμία ώστε να συνεχισθούν οι διαβουλεύσεις δυνάμει του ψηφίσματος αριθ. 349, είναι απαραίτητο να παραταθεί περαιτέρω η διεθνής συμφωνία για τον καφέ. Για το σκοπό αυτό,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. Η διεθνής συμφωνία του 1983 για τον καφέ θα παραταθεί εκ νέου κατά ένα έτος, από την 1η Οκτωβρίου 1991 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1992.
2. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του ψηφίσματος αριθ. 347 εφαρμόζονται σ' αυτή τη νέα παράταση.
3. Τα μέλη αναλαμβάνουν να επισπεύσουν τις διαβουλεύσεις σύμφωνα με το ψήφισμα αριθ. 349, ιδίως δε τις παραγράφους 3 και 4 του εν λόγω ψηφίσματος, κατά το τελευταίο έτος της πρώτης παράτασης δυνάμει του ψηφίσματος αριθ. 347.
4. Η διεθνής συμφωνία του 1983 για τον καφέ, όπως παρατάθηκε από το ψήφισμα αριθ. 347, θα συνεχίσει να ισχύει, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος ψηφίσματος, μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών τα οποία θα γνωστοποιήσουν την έγκρισή τους για την νέα αυτή παράταση στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1991, εφόσον, κατά την ημερομηνία αυτή, τα συμβαλλόμενα αυτά μέρη εκπροσωπούν τουλάχιστον 20 μέλη εξαγωγείς που έχουν την πλειοψηφία των ψήφων των μελών εξαγωγέων και τουλάχιστον δέκα μέλη εισαγωγείς με πλειοψηφία των ψήφων των μελών εισαγωγέων. Οι ψήφοι για το σκοπό αυτό θα υπολογιστούν την 1η Ιουλίου 1991. Οι γνωστοποιήσεις αυτές θα υπογραφούν από τον αρχηγό του κράτους ή της κυβερνήσεως ή από τον υπουργό εξωτερικών ή από εντολοδόχο που θα έχει λάβει τα πληρεξούσια έγγραφα, για το σκοπό αυτό, υπογεγραμμένα από ένα από τα προαναφερθέντα άτομα. Στην περίπτωση διεθνούς οργανισμού, η γνωστοποίηση θα υπογραφεί από εκπρόσωπο που θα έχει εξουσιοδοτηθεί καταλλήλως σύμφωνα με τον κανονισμό του οργανισμού ή από εντολοδόχο που θα έχει λάβει τα πληρεξού-

σια έγγραφα, για το σκοπό αυτό, υπογεγραμμένα από τον εκπρόσωπο αυτό.

5. Η γνωστοποίηση, εκ μέρους ενός συμβαλλόμενου μέρους, με την οποία αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόσει προσωρινά τις διατάξεις της συμφωνίας, όπως έχει παραταθεί, την οποία θα λάβει ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου 1991, θα έχει την ίδια ισχύ με γνωστοποίηση αποδοχής της νέας παράτασης της διεθνούς συμφωνίας του 1983 για τον καφέ, όπως έχει παραταθεί. Το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος θα έχει όλα τα δικαιώματα και όλες τις υποχρεώσεις ενός μέλους. Ωστόσο, εάν ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών δεν έχει λάβει επίσημη γνωστοποίηση αποδοχής της νέας παράτασης κατά ένα έτος της διεθνούς συμφωνίας του 1983 για τον καφέ, όπως παρατάθηκε έως τις 31 Μαρτίου 1992 ή σε οποιαδήποτε μεταγενέστερη ημερομηνία που θα αποφασίσει το Συμβούλιο, το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος θα παύσει να αποτελεί μέρος της συμφωνίας την ημερομηνία αυτή.
6. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος της διεθνούς συμφωνίας του 1983 για τον καφέ, όπως παρατάθηκε, το οποίο δεν προέβη στις γνωστοποιήσεις αποδοχής που προβλέπονται στις παραγράφους 4 και 5 του παρόντος ψηφίσματος, θα μπορεί να προσχωρήσει στη συμφωνία μέχρι τις 31 Μαρτίου 1992 ή οποιαδήποτε άλλη μεταγενέστερη ημερομηνία που θα αποφασίσει το Συμβούλιο με την προϋπόθεση ότι το συμβαλλόμενο αυτό μέρος αναλαμβάνει την υποχρέωση, υποβάλλοντας το έγγραφο προσχωρήσεως, να τηρεί όλες τις υποχρεώσεις που έχουν αναληφθεί προηγουμένως σύμφωνα με τη συμφωνία, με αναδρομική ισχύ από 1ης Οκτωβρίου 1991.
7. Εάν οι όροι για τη διατήρηση της ισχύος της διεθνούς συμφωνίας του 1983 για τον καφέ, όπως παρατάθηκε, για νέα περίοδο ενός έτους δεν πληρούνται σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 4 και 5 του παρόντος ψηφίσματος, οι κυβερνήσεις οι οποίες έχουν γνωστοποιήσει την αποδοχή ή την προσωρινή εφαρμογή αυτής της νέας παράτασης θα συνεδριάσουν για να αποφασίσουν:
 - α) Εάν η συμφωνία θα συνεχίσει να ισχύει μεταξύ τους, και στην περίπτωση που αυτό συμβεί, για να καθορίσουν τους όρους με τους οποίους θα συνεχίσει να λειτουργεί ο οργανισμός· ή
 - β) για να ληφθούν διατάξεις ενόψει της διάλυσης του οργανισμού σύμφωνα με την παράγραφο 4 του άρθρου 68 της συμφωνίας.
8. Ζητεί από τον εκτελεστικό διευθυντή να διαβιβάσει το παρόν ψηφισμα στον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Ιουνίου 1991

σχετικά με την αναθεώρηση του προγράμματος για τη βελτίωση του περιβάλλοντος των επιχειρήσεων και για την προώθηση της ανάπτυξης των επιχειρήσεων, και ιδίως των μικρομεσαίων επιχειρήσεων μέσα στην Κοινότητα

(91/319/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι, στις 28 Ιουλίου 1989, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 89/490/ΕΟΚ για τη βελτίωση του περιβάλλοντος των επιχειρήσεων και την προώθηση της ανάπτυξης των επιχειρήσεων, και ιδίως των μικρομεσαίων επιχειρήσεων μέσα στην Κοινότητα⁽⁴⁾.

ότι το άρθρο 7 της απόφασης 89/490/ΕΟΚ προβλέπει ότι το αρχικό ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την περίοδο 1990-1993 υπολογίζεται να ανέλθει σε 110 εκατομμύρια Ecu και ότι ένα περαιτέρω ποσό, εκτιμώμενου ύψους 25 εκατομμυρίων Ecu, μπορεί να κριθεί αναγκαίο κατά την ίδια περίοδο, εφόσον το αποφασίσει το Συμβούλιο μετά από αναθεώρηση του προγράμματος.

ότι κρίθηκε αναγκαίο, μετά από αναθεώρηση του προγράμματος, να δοθεί μια νέα διάσταση σ' αυτή την πολιτική, με την προοπτική της υλοποίησης της εσωτερικής αγοράς και των άλλων μέσων που περιέχονται στην Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη.

ότι η αναθεώρηση αυτή αφορά ιδίως τη στήριξη της δραστηριότητας των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ), η οποία διαμορφώνεται με βάση τα συγκεκριμένα οικονομικά δεδομένα, καθώς και την εντεινόμενη και πολύμορφη συνεργασία μεταξύ των επιχειρήσεων, η οποία αποτελεί ουσιώδες στοιχείο της υλοποίησης της εσωτερικής αγοράς, λόγω τόσο της θέσης που κατέχουν οι ΜΜΕ στο γενικότερο πλαίσιο της οικονομικής δραστηριότητας και της ανάπτυξης των περιφερειών, όσο και του ρόλου τους ως στοιχείων δυναμισμού, παραγωγικότητας και καινοτομίας.

ότι το πρόγραμμα αυτό ενισχύουν τα ειδικά αναπτυξιακά μέτρα για τις ΜΜΕ που προκύπτουν από τα διαρθρωτικά ταμεία· ότι οι αξιολογήσεις και οι μελέτες που αφορούν τον καθορισμό της έννοιας των μικρομεσαίων επιχειρήσεων

πρέπει να συνεχιστούν· ότι πρέπει να εξασφαλιστεί η ενίσχυση ορισμένων προτύπων δράσεων, συμπεριλαμβανομένων των σχεδίων συγκέντρωσης των ΜΜΕ με διάφορους στόχους· ότι η μελέτη σκοπιμότητας σχετικά με τη δημιουργία ευρωπαϊκού παρατηρητηρίου των ΜΜΕ θα πρέπει να επιβεβαιώσει ότι πρόκειται για μέσο με σκοπό να διευκολύνει τον καθορισμό της πολιτικής της επιχείρησης, με βάση, μεταξύ άλλων στατιστικές προσπάθειες και εκτιμήσεις τον αντίκτυπο των κοινοτικών δράσεων· ότι πρέπει να συμπληρωθεί — ιδίως με την τόνωση των διαθέσιμων μέσων ή μέσων που θα δημιουργηθούν εις όφελος των ΜΜΕ — η ετήσια έκθεση αξιολόγησης που προβλέπει το άρθρο 6 της απόφασης 89/490/ΕΟΚ με συγκεκριμένες εκτιμήσεις, στα πλαίσια των προοπτικών υλοποίησης της εσωτερικής αγοράς.

ότι οι νέες αυτές κατευθύνσεις, οι οποίες βασίζονται στη διαπιστωμένη απολεσματικότητα των δράσεων που έχουν αναληφθεί, συνεπάγονται στρατηγική ποιοτικής και ποσοτικής ανάπτυξης των μέσων που εξυπηρετούν την επιχείρηση και δικαιολογούν επομένως τη διάθεση των 25 εκατομμυρίων Ecu που κρίνονται αναγκαία γ' αυτό το σκοπό.

ότι η συνθήκη δεν προβλέπει, για την έκδοση της παρούσας απόφασης, άλλες εξουσίες δράσης, εκτός από εκείνες του άρθρου 235,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Προκειμένου να εξασφαλιστεί η βελτίωση του περιβάλλοντος των επιχειρήσεων καθώς και η προώθηση της ανάπτυξής τους, ιδιαίτερα όσον αφορά τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, το πρόγραμμα στήριξης των ΜΜΕ αναθεωρείται σύμφωνα με το άρθρο 7 της απόφασης 89/490/ΕΟΚ.

Η αναθεώρηση αυτή αφορά ιδιαίτερα την εντατικοποίηση και την αύξηση της αποτελεσματικότητας των μέτρων που προβλέπονται από το άρθρο 2 και από το παράρτημα της απόφασης 89/490/ΕΟΚ.

Άρθρο 2

Υπολογίζεται ότι, για την περίοδο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993, συμπληρωματικό ποσό 25 εκατομμυρίων Ecu, το οποίο προβλέπεται από το άρθρο 7 της απόφασης 89/490/ΕΟΚ, είναι αναγκαίο για την υλοποίηση των στόχων που αναφέρει το άρθρο 1.

Οι πιστώσεις για την εφαρμογή του συνόλου του προγράμματος θα καθορίζονται κάθε χρόνο στα πλαίσια της διαδικασίας του προϋπολογισμού.

(1) ΕΕ αριθ. C 13 της 19. 1. 1991, σ. 5.

(2) ΕΕ αριθ. C 106 της 22. 4. 1991, σ. 95.

(3) ΕΕ αριθ. C 102 της 18. 4. 1991, σ. 16.

(4) ΕΕ αριθ. L 239 της 16. 8. 1989, σ. 33.

Άρθρο 3

Συμπληρώνοντας τις ετήσιες αξιολογήσεις της επιτροπής, ανεξάρτητοι εμπειρογνώμονες θα προβούν, για λογαριασμό της τελευταίας, σε αξιολόγηση των αποτελεσμάτων που θα επιτευχθούν στα πλαίσια ολόκληρου του προγράμματος. Θα υποβληθεί έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, συνοδευόμενη από ενδεχόμενες παρατηρήσεις της Επιτροπής, πριν από την 1η Νοεμβρίου 1992.

Λουξεμβούργο, 18 Ιουνίου 1991.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. WOHLFART

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Ιουνίου 1991

περί εξουσιοδότησεως της Πορτογαλικής Δημοκρατίας να παρατείνει, μέχρι τις 7 Μαρτίου 1992, τη συμφωνία αμοιβαίων αλιευτικών σχέσεων με τη Νοτιοαφρικανική Δημοκρατία

(91/320/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 354 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η συμφωνία αμοιβαίων αλιευτικών σχέσεων μεταξύ της κυβέρνησης της Πορτογαλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Νοτιοαφρικανικής Δημοκρατίας, που υπογράφηκε στις 9 Απριλίου 1979, άρχισε να ισχύει την ίδια ημέρα για μια αρχική περίοδο ισχύος δέκα ετών· ότι η συμφωνία αυτή παραμένει σε ισχύ για αόριστο χρόνο, αν δεν καταγγελθεί με προειδοποίηση δώδεκα μηνών·

ότι το άρθρο 354 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης προβλέπει ότι τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν για την Πορτογαλική Δημοκρατία από συμφωνίες αλιείας που συνήψε με τρίτες χώρες δεν παραβιάζονται κατά το χρονικό διάστημα κατά το οποίο οι διατάξεις των συμφωνιών αυτών διατηρούνται προσωρινά·

ότι, δυνάμει της παραγράφου 3 του εν λόγω άρθρου 354, το Συμβούλιο θεσπίζει, πριν από τη λήξη των συμφωνιών αλιείας που συνήψε η Πορτογαλική Δημοκρατία με τρίτες χώρες, τις διατάξεις που απαιτούνται για τη διατήρηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων που προκύπτουν από τις

συμφωνίες αυτές, περιλαμβανομένης και της δυνατότητας παράτασής τους για περιόδους ενός έτους κατ' ανώτατο όριο·

ότι, για να μη διακοπούν οι αλιευτικές δραστηριότητες των ενδιαφερομένων κοινοτικών σκαφών, ενδείκνυται να επιτραπεί στην Πορτογαλική Δημοκρατία να ανανεώσει μέχρι τις 7 Μαρτίου 1992 την αλιευτική συμφωνία του 1979,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η Πορτογαλική Δημοκρατία εξουσιοδοτείται να παρατείνει μέχρι τις 7 Μαρτίου 1992 τη συμφωνία αμοιβαίων αλιευτικών σχέσεων με τη Νοτιοαφρικανική Δημοκρατία, οποία άρχισε να ισχύει στις 9 Απριλίου 1979.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Πορτογαλική Δημοκρατία.

Λουξεμβούργο, 20 Ιουνίου 1991.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. GOEBBELS

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΟΔΗΓΙΑ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Μαΐου 1991

σχετικά με τα παρασκευάσματα για βρέφη και τα παρασκευάσματα δεύτερης βρεφικής ηλικίας

(91/321/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την οδηγία 89/398/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1989 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα τρόφιμα που προορίζονται για ειδική διατροφή⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι η βασική σύνθεση των εν λόγω προϊόντων πρέπει να ανταποκρίνεται στις θρεπτικές ανάγκες των υγιών βρεφών, όπως αυτές καθορίζονται από τα γενικώς παραδεκτά επιστημονικά δεδομένα·

ότι, λαμβανομένων υπόψη αυτών των δεδομένων, είναι δυνατόν να καθορισθεί από τώρα η βασική σύνθεση των παρασκευασμάτων για βρέφη και των παρασκευασμάτων δεύτερης βρεφικής ηλικίας, που παρασκευάζονται από πρωτεΐνες αγελαδινού γάλακτος, πρωτεΐνες σόγιας ή από μείγμα αυτών· αυτό όμως δεν ισχύει για τα παρασκευάσματα που βασίζονται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει σε άλλες πηγές προϊόντων· ότι, κατά συνέπεια, θα πρέπει να θεσπιστούν αργότερα ειδικοί κανόνες για τα προϊόντα αυτά·

ότι η παρούσα οδηγία αντικατοπτρίζει το σημερινό επίπεδο γνώσεων σχετικά με το συγκεκριμένο θέμα· ότι κάθε τροποποίηση, που αποσκοπεί στην αποδοχή καινοτομιών, οι οποίες βασίζονται στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο, θα εγκρίνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο άρθρο 13 της οδηγίας 89/398/ΕΟΚ·

ότι, δεδομένων των ατόμων για τα οποία προορίζονται τα προϊόντα αυτά, πρέπει να θεσπισθούν μικροβιολογικά κριτήρια και ανώτερα επίπεδα προσμείξεων· ότι, δεδομένης της πολυπλοκότητας του θέματος, τα κριτήρια και τα επίπεδα αυτά πρέπει να θεσπισθούν αργότερα·

ότι τα παρασκευάσματα για βρέφη αποτελούν το μόνο μεταποιημένο είδος διατροφής που ικανοποιεί πλήρως τις θρεπτικές ανάγκες των βρεφών κατά τους πρώτους τέσσερις έως έξι μήνες της ζωής τους· ότι, για τη διασφάλιση της υγείας των βρεφών αυτών, είναι αναγκαίο να εξασφαλιστεί ότι τα παρασκευάσματα για βρέφη είναι τα μόνα προϊόντα

που διατίθενται στο εμπόριο ως κατάλληλα για τη χρήση αυτή κατά την εν λόγω περίοδο·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/398/ΕΟΚ, τα προϊόντα που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία υπόκεινται στους γενικούς κανόνες που καθορίζονται στην οδηγία 79/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση και την παρουσίαση των τροφίμων που προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή, καθώς επίσης και τη διαφήμισή τους⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 89/395/ΕΟΚ⁽³⁾· ότι η οδηγία αυτή θεσπίζει και αναλύει τις προσθήκες και τις εξαιρέσεις των γενικών αυτών κανόνων, όταν είναι αναγκαίο, για την προώθηση και την προστασία του θηλασμού·

ότι, ειδικότερα, η φύση και ο προορισμός των προϊόντων που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία επιβάλλουν επισήμανση όσον αφορά την ενεργειακή τους αξία και τα κυριότερα θρεπτικά συστατικά που περιέχουν· ότι, εξάλλου, ο τρόπος χρήσης πρέπει να καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 σημείο 8 και με το άρθρο 10 παράγραφος 2 της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ προκειμένου να αποφεύγονται μη ενδεδειγμένες χρήσεις που είναι δυνατόν να βλάψουν την υγεία των βρεφών·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ, και για την παροχή αντικειμενικών και επιστημονικά ελεγμένων πληροφοριών, είναι σκόπιμο να καθορισθούν οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες επιτρέπεται η διατύπωση παρατηρήσεων όσον αφορά την ιδιαίτερη σύνθεση ενός παρασκευάσματος για βρέφη·

ότι, προκειμένου να εξασφαλισθεί καλύτερη προστασία της υγείας των βρεφών, οι κανόνες σχετικά με τη σύνθεση, την επισήμανση και τη διαφήμιση που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία θα πρέπει να ανταποκρίνονται στις αρχές και στους σκοπούς που εκφράζονται στο διεθνή κώδικα εμπορίας υποκατάστατων μητρικού γάλακτος, τον οποίο θέσπισε η τριακοστή τέταρτη παγκόσμια συνέλευση υγείας, λαμβανομένων παράλληλα υπόψη των ιδιαιτεροτήτων, από την άποψη νομικών και πραγματικών συνθηκών, που υπάρχουν στην Κοινότητα·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 33 της 8. 2. 1979, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 186 της 30. 6. 1989, σ. 17.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 186 της 30. 6. 1989, σ. 27.

ότι, δεδομένης της σημασίας που αποδίδεται στην πληροφόρηση τη σχετική με τις παιδικές τροφές, κατά την επιλογή του τύπου τροφής που παρέχουν στα παιδιά τους οι κυοφορούσες και οι μητέρες, επιβάλλεται στα κράτη μέλη να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα ώστε η πληροφόρηση αυτή να εξασφαλίζει την ενδεδειγμένη χρήση των εν λόγω προϊόντων και να μην έρχεται σε αντίθεση με την προαγωγή της αξίας του θηλασμού.

ότι η παρούσα οδηγία δεν αφορά τις συνθήκες πώλησας εκδόσεων που ειδικεύονται στη φροντίδα των βρεφών ή στις επιστημονικές δημοσιεύσεις.

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 89/398/ΕΟΚ, ζητήθηκε η γνώμη της επιστημονικής επιτροπής τροφίμων σχετικά με τις διατάξεις που ενδέχεται να έχουν επιπτώσεις στη δημόσια υγεία.

ότι θέματα σχετικά με τα προϊόντα που προορίζονται για εξαγωγή σε τρίτες χώρες πρέπει να αντιμετωπίζονται κατά τρόπο ομοιόμορφο και συνεπή με ιδιαίτερες ενέργειες.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μόνιμης Επιτροπής Τροφίμων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία αποτελεί ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 4 της οδηγίας 89/398/ΕΟΚ, όπου καθορίζονται κριτήρια επισημάνσης και σύνθεσης των παρασκευασμάτων για βρέφη και των παρασκευασμάτων δεύτερης βρεφικής ηλικίας της Κοινότητας. Παρέχεται επίσης η δυνατότητα στα κράτη μέλη να υλοποιήσουν τις αρχές και τους στόχους του *διεθνούς κώδικα εμπορίας υποκατάστατων μητρικού γάλακτος* που έχουν σχέση με την εμπορία, την πληροφόρηση και τις ευθύνες των υγειονομικών αρχών.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται ως:

- α) «βρέφη» παιδιά ηλικίας μικρότερης των δώδεκα μηνών.
- β) «παιδιά μικρής ηλικίας» παιδιά ηλικίας από ενός μέχρι τριών ετών.
- γ) «παρασκευάσματα για βρέφη» τα τρόφιμα που προορίζονται για την ειδική διατροφή των βρεφών κατά τους πρώτους τέσσερις έως έξι μήνες της ζωής τους και τα οποία επαρκούν για τις ανάγκες διατροφής της εν λόγω κατηγορίας ατόμων.
- δ) «παρασκευάσματα δεύτερης βρεφικής ηλικίας» τα τρόφιμα που προορίζονται για την ειδική διατροφή των βρεφών ηλικίας άνω των τεσσάρων μηνών και αποτελούν το κύριο υγρό στοιχείο μιας διαφοροποιημένης προοδευτικά διατροφής της εν λόγω κατηγορίας ατόμων.

Άρθρο 2

Τα κράτη εξασφαλίζουν ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχεία γ) και δ) δύνανται να

διατεθούν στην αγορά της Κοινότητας μόνον εφόσον ανταποκρίνονται στους ορισμούς και τους κανόνες που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία. Κανένα άλλο προϊόν εκτός από τα παρασκευάσματα για βρέφη δεν είναι δυνατόν να διατίθεται στο εμπόριο ή να παρουσιάζεται κατ' άλλο τρόπο ως κατάλληλο να ικανοποιήσει από μόνο του τις ανάγκες διατροφής των βρεφών κατά τους πρώτους τέσσερις έως έξι μήνες της ζωής τους.

Άρθρο 3

1. Τα παρασκευάσματα για βρέφη παρασκευάζονται από πηγές πρωτεϊνών που καθορίζονται στα παραρτήματα και από άλλα συστατικά τροφίμων, ανάλογα με την περίπτωση, των οποίων η καταλληλότητα για την ειδική διατροφή των βρεφών από τη στιγμή της γέννησής τους έχει αποδειχτεί βάσει γενικά αποδεκτών επιστημονικών δεδομένων.

2. Τα παρασκευάσματα δεύτερης βρεφικής ηλικίας παρασκευάζονται από πηγές πρωτεϊνών που καθορίζονται στα παραρτήματα και από άλλα συστατικά τροφίμων, ανάλογα με την περίπτωση, των οποίων η καταλληλότητα για την ειδική διατροφή των βρεφών ηλικίας άνω των τεσσάρων μηνών έχει αποδειχτεί βάσει γενικά αποδεκτών επιστημονικών δεδομένων.

3. Για τη χρησιμοποίηση των συστατικών πρέπει να τηρούνται οι απαγορεύσεις και οι περιορισμοί που προβλέπονται στα παραρτήματα I και II.

Άρθρο 4

1. Τα παρασκευάσματα για βρέφη πρέπει να ανταποκρίνονται στα κριτήρια σύνθεσης που προορίζονται στο παράρτημα I.

2. Τα παρασκευάσματα δεύτερης βρεφικής ηλικίας πρέπει να ανταποκρίνονται στα κριτήρια σύνθεσης που προσδιορίζονται στο παράρτημα II.

3. Για να καταστούν έτοιμα προς χρήση τα παρασκευάσματα για βρέφη και τα παρασκευάσματα δεύτερης βρεφικής ηλικίας, δεν απαιτείται τίποτε άλλο εκτός από την προσθήκη νερού, ανάλογα με την περίπτωση.

Άρθρο 5

1. Μόνον οι ουσίες που παρατίθενται στο παράρτημα III μπορεί να χρησιμοποιούνται για την παρασκευή παρασκευασμάτων για βρέφη και των παρασκευασμάτων δεύτερης βρεφικής ηλικίας προκειμένου να πληρούνται οι ανάγκες σε:

- ανόργανες ουσίες,
- βιταμίνες,
- αμινοξέα και λοιπές αζωτούχες ενώσεις,
- άλλες ουσίες που έχουν ειδικό διατροφικό προορισμό.

Τα κριτήρια θα διευκρινιστούν αργότερα.

2. Οι διατάξεις για τη χρήση προσθέτων στα παρασκευάσματα για βρέφη και στα παρασκευάσματα δεύτερης βρεφικής ηλικίας θα καθορισθούν με οδηγία του Συμβουλίου.

Άρθρο 6

1. Παρασκευάσματα για βρέφη και παρασκευάσματα δεύτερης βρεφικής ηλικίας δεν πρέπει να περιέχουν καμία ουσία σε ποσότητα τέτοια, που να θέτει σε κίνδυνο την υγεία των βρεφών. Όπου ενδείκνυται τα ανώτατα όρια καθεμιάς από αυτές τις ουσίες θα διευκρινιστούν αργότερα.
2. Τα κριτήρια από μικροβιολογική άποψη θα καθορισθούν αργότερα.

Άρθρο 7

1. Η ονομασία με την οποία πωλούνται τα προϊόντα που καλύπτονται από το άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχεία γ) και δ) θα έχει ως εξής:

- στην ελληνική:
« Παρασκεύασμα για βρέφη » και « Παρασκεύασμα δεύτερης βρεφικής ηλικίας »
- στη δανική:
« Modermælksstatning » και « Tilskudsblending »
- στη γερμανική:
« Säuglingsanfangsnahrung » και « Folgenahrung »
- στην αγγλική:
« infant formula » και « follow-on formula »
- στην ισπανική:
« Preparado para lactantes » και « Preparado de continuación »
- στη γαλλική:
« Préparation pour nourrissons » και « Préparation de suite »
- στην ιταλική:
« Alimento per lattanti » και « Alimento di proseguimento »
- στην ολλανδική:
« Volledige zuigelingenvoeding » και « Opvolgzuigelingenvoeding »
- στην πορτογαλική:
« Formula para lactentes » και « Formula de transição ».

Εντούτοις, η ονομασία προϊόντων που παρασκευάζονται εξ ολοκλήρου από πρωτεΐνες γάλακτος θα είναι αντίστοιχα η ακόλουθη:

- στην ελληνική:
« Γάλα για βρέφη » και « Γάλα δεύτερης βρεφικής ηλικίας »
- στη δανική:
« Modermælksstatning udelukkende baseret på mælk » και « Tilskudsblending udelukkende baseret på mælk »
- στη γερμανική:
« Säuglingsmilchnahrung » και « Folgemilch »
- στην αγγλική:
« Infant milk » και « follow-on milk »
- στην ισπανική:
« Leche para lactantes » και « Leche de continuación »
- στη γαλλική:

« Lait pour nourrissons » και « Lait de suite »

- στην ιταλική:
« Latte per lattanti » και « Latte di proseguimento »
- στην ολλανδική:
« Volledige zuigelingenvoeding op basis van melk » ή « Zuigelingenmelk » και « Opvolgmelk »
- στην πορτογαλική:
« Leite para lactantes » και « Leite de transição ».

2. Η επισήμανση περιλαμβάνει, εκτός των ενδείξεων που προβλέπονται στο άρθρο 3 της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ, τις ακόλουθες υποχρεωτικές ενδείξεις:

- α) στην περίπτωση των παρασκευασμάτων για βρέφη γενικά, ένδειξη που να αναφέρει ότι το προϊόν είναι κατάλληλο για την ειδική διατροφή των βρεφών από τη γέννησή τους, εφόσον δεν τρέφονται δια θηλασμού.
- β) στην περίπτωση των παρασκευασμάτων για βρέφη που δεν είναι εμπλουτισμένα με σίδηρο, ένδειξη η οποία να αναφέρει ότι, όταν το προϊόν χορηγείται στα βρέφη που έχουν υπερβεί την ηλικία των τεσσάρων μηνών, οι συνολικές ανάγκες σε σίδηρο των εν λόγω βρεφών πρέπει να καλύπτονται από άλλες συμπληρωματικές πηγές.
- γ) στην περίπτωση των παρασκευασμάτων δεύτερης βρεφικής ηλικίας, ένδειξη που αναφέρει ότι το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για την ειδική διατροφή των βρεφών ηλικίας άνω των τεσσάρων μηνών, ότι πρέπει να αποτελεί μέρος μόνο μιας διαφοροποιημένης διατροφής και ότι δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε αντικατάσταση του μητρικού γάλακτος κατά τους πρώτους τέσσερις μήνες της ζωής.
- δ) στην περίπτωση των παρασκευασμάτων για βρέφη και των παρασκευασμάτων δεύτερης βρεφικής ηλικίας τη διαθέσιμη ενεργειακή αξία, εκφραζόμενη σε Kilojoules και Kilocalories καθώς και την περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες, λιπίδια και υδατάνθρακες για 100 millilitres προϊόντος έτοιμου προς χρήση.
- ε) στην περίπτωση των παρασκευασμάτων για βρέφη και των παρασκευασμάτων δεύτερης βρεφικής ηλικίας, τη μέση ποσότητα κάθε ανόργανης ουσίας και κάθε βιταμίνης, που αναφέρονται στο παράρτημα I και στο παράρτημα II αντίστοιχα, και κατά περίπτωση, της χολίνης, ινοσιτόλης και καρνιτίνης για 100 millilitres προϊόντος έτοιμου προς χρήση.
- ς) στην περίπτωση των παρασκευασμάτων για βρέφη και των παρασκευασμάτων δεύτερης βρεφικής ηλικίας, οδηγίες για τη σωστή παρασκευή του προϊόντος και προειδοποίηση για τους κινδύνους που διατρέχει η υγεία των βρεφών στην περίπτωση μη σωστής παρασκευής.

3. Η επισήμανση των παρασκευασμάτων για βρέφη και των παρασκευασμάτων δεύτερης βρεφικής ηλικίας γίνεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να παρέχει τις αναγκαίες πληροφορίες για μια σωστή χρήση των προϊόντων και να μην αποθαρρύνει το θηλασμό. Η χρήση όρων όπως «εξανθρωπισμένο» (humanized), «εξομοιωμένο με το μητρικό» (maternalized) ή παρόμοιων απαγορεύεται. Ο όρος «προσαρμοσμένος» (adapted) μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συμφωνία με την παράγραφο 6 και το παράρτημα IV σημείο 1.

4. Η επισήμανση των παρασκευασμάτων για βρέφη περιλαμβάνει επιπλέον τη λέξη «προσοχή» ή ανάλογη προειδοποίηση ακολουθούμενη από τις ακόλουθες υποχρεωτικές ενδείξεις:

α) ένδειξη σχετικά με την ανωτερότητα του θηλασμού·

β) σύσταση για τη χρησιμοποίηση του προϊόντος μόνο εφόσον ληφθεί η γνώμη ανεξαρτήτων ατόμων ειδικευμένων στον τομέα της ιατρικής, διατροφής ή φαρμακευτικής ή άλλων ειδικών υπευθύνων για τη φροντίδα μητέρων και παιδιών.

5. Η επισήμανση των παρασκευασμάτων για βρέφη δεν πρέπει να περιλαμβάνει εικόνες θρεφών, ούτε άλλες εικόνες ή κείμενα που να εξαδανικεύουν τη χρήση του προϊόντος. Μπορεί ωστόσο να περιέχει σχήματα που διευκολύνουν την αναγνώριση του προϊόντος και που απεικονίζουν τον τρόπο ετοιμασίας του.

6. Η επισήμανση μπορεί να περιλαμβάνει ισχυρισμούς σχετικά με την ειδική σύνθεση ενός παρασκευάσματος για βρέφη μόνο στις περιπτώσεις που απαριθμούνται στο παράρτημα IV και σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο εν λόγω παράρτημα.

7. Οι απαιτήσεις, απαγορεύσεις και οι περιορισμοί που αναφέρονται στις παραγράφους 3 έως 6 ισχύουν και για:

α) την παρουσίαση των εν λόγω προϊόντων, και ιδίως για το σχήμα, την όψη ή τη συσκευασία τους, για το υλικό που χρησιμοποιείται για τη συσκευασία, για τον τρόπο με τον οποίο είναι διευθετημένο καθώς και για το χώρο στον οποίο εκτίθενται·

β) τη διαφήμιση.

Άρθρο 8

1. Η διαφήμιση των παρασκευασμάτων για βρέφη πραγματοποιείται μόνο μέσω εκδόσεων που ειδικεύονται στη φροντίδα των θρεφών ή στις επιστημονικές δημοσιεύσεις. Τα κράτη μέλη δύνανται να περιορίσουν περισσότερο ή να απαγορεύουν αυτή τη διαφήμιση. Οι διαφημίσεις αυτές των παρασκευασμάτων για βρέφη υπόκεινται στους όρους που καθορίζει το άρθρο 6 παράγραφοι 3, 4, 5, 6 και 7 στοιχείο β) και περιέχουν μόνο επιστημονικές και πραγματικές πληροφορίες. Οι πληροφορίες αυτές δεν πρέπει να υπονοούν ή να δημιουργούν την πεποίθηση ότι η χορήγηση τροφής με μπιμπερό δίνει ανάλογα ή καλύτερα αποτελέσματα από το θηλασμό.

2. Η διαφήμιση του τόπου πώλησης, η προσφορά δειγμάτων ή οποιοδήποτε άλλο μέσο προώθησης των πωλήσεων παρασκευασμάτων για βρέφη απευθείας στον καταναλωτή σε επίπεδο λιανικής πώλησης, όπως οι ειδικές επιδείξεις, τα κουπόνια, τα δώρα, οι ειδικές πωλήσεις, οι πωλήσεις κάτω του κόστους και οι πωλήσεις που συνεπάγονται την υποχρεωτική αγορά άλλων εμπορευμάτων δεν επιτρέπονται.

3. Οι κατασκευαστές και πωλητές παρασκευασμάτων για βρέφη δεν πρέπει να προσφέρουν στο ευρύ κοινό ή στις εγκύους, στις μητέρες ή στα μέλη της οικογενείας τους, δωρεάν ή σε χαμηλή τιμή προϊόντα, δείγματα ή άλλα διαφη-

μιστικά δώρα είτε άμεσα, είτε έμμεσα μέσω των οργανισμών υγειονομικής περίθαλψης ή των λειτουργιών τους.

Άρθρο 9

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την παροχή αντικειμενικής και πλήρους πληροφόρησης σχετικά με τη διατροφή των θρεφών και των νηπίων προς χρήση των οικογενειών και όσων ασχολούνται στον τομέα της διατροφής θρεφών και νηπίων σχετικά με το σχεδιασμό, τις διατάξεις, τη μορφή και τη διάδοση της πληροφορίας και τον έλεγχό της.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα πληροφοριακά και μορφωτικά υλικά, γραπτά ή οπτικοακουστικά, που έχουν σχέση με τη διατροφή των θρεφών και στόχο να φθάσουν στις κυοφορούσες και στις μητέρες των θρεφών και νηπίων, περιλαμβάνουν σαφή πληροφοριακά στοιχεία σε σχέση με όλα τα παρακάτω στοιχεία:

α) τα πλεονεκτήματα και την ανωτερότητα του θηλασμού·

β) το θηλασμό και την προπαρασκευή και διατήρηση του θηλασμού·

γ) τις ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις που παρουσιάζει για το θηλασμό η εισαγόμενη μερική χορήγηση του θηλάστρου (μπιμπερό)·

δ) η δυσκολία επαναφοράς του θηλασμού όταν έχει διακοπεί·

ε) όπου απαιτείται, η ενδεδειγμένη χρήση των παρασκευασμάτων για βρέφη, όταν πρόκειται για βιομηχανοποιημένα ή για παρασκευασμένα στο σπίτι.

Στην περίπτωση που το υλικό αυτό περιέχει πληροφορίες σχετικά με τη χρήση παρασκευασμάτων για βρέφη, οι πληροφορίες αυτές πρέπει να περιλαμβάνουν και τις κοινωνικές και οικονομικές επιπτώσεις της χρήσης τους, τους κινδύνους για την υγεία από ακατάλληλες τροφές ή μεθόδους διατροφής και, ειδικότερα, τους κινδύνους για την υγεία από ακατάλληλη χρήση παρασκευασμάτων για βρέφη. Το υλικό αυτό δεν θα χρησιμοποιεί οποιαδήποτε εικόνα η οποία θα εξιδανικεύει τη χρήση των παρασκευασμάτων για βρέφη.

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η παροχή πληροφοριακού ή άλλου μορφωτικού υλικού εκ μέρους των παρασκευαστών ή των πωλητών, θα γίνεται μόνο μετά από αίτημα και με την γραπτή έγκριση της αρμόδιας εθνικής αρχής ή με βάση τις οδηγίες που δίδονται από την αρχή αυτή για το σκοπό αυτό. Το υλικό αυτό θα φέρει την ονομασία της χορηγούσας εταιρείας ή το εμπορικό της σήμα, αλλά δεν θα αναφέρεται η μάρκα του παρασκευάσματος για βρέφη και θα διαμοιράζεται μόνο μέσω του εθνικού συστήματος υγείας.

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι χορηγίες ή πωλήσεις σε μειωμένες τιμές παρασκευασμάτων για βρέφη σε ινστιτούτα ή οργανισμούς, είτε πρόκειται να χρησιμοποιηθούν στα εν λόγω ινστιτούτα ή πρόκειται να διατεθούν εκτός αυτών, θα χρησιμοποιούνται μόνο ή διατίθενται μόνο για βρέφη στα οποία πρέπει να παρέχονται τα παρασκευάσματα για βρέφη και μόνον για όσο χρονικό διάστημα χρειάζεται στα βρέφη αυτά.

Άρθρο 10

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τις αναγκαίες διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Ενημερώνουν δε αμέσως την Επιτροπή σχετικά. Οι εν λόγω διατάξεις εφαρμόζονται κατά τρόπο ώστε:

- να επιτρέπεται το εμπόριο των προϊόντων, που είναι σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, από την 1η Δεκεμβρίου 1992,
- να απαγορεύεται το εμπόριο των προϊόντων, που δεν είναι σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, από την 1η Ιουνίου 1994.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την

επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 11

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 1991.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

**ΒΑΣΙΚΗ ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΒΡΕΦΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΝΑΣΥΣΤΑΣΗ ΤΟΥΣ
ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ**

Σημ.: Οι αναφερόμενες τιμές αφορούν τα έτοιμα προς χρήση προϊόντα.

1. **Ενέργεια**

Ελάχιστο:	Μέγιστο:
250 kJ	315 kJ
(60 kcal/100 ml)	(75 kcal/100 ml)

2. **Πρωτεΐνες**

(Περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες = περιεκτικότητα σε άζωτο × 6,38) για τις πρωτεΐνες αγελαδικού γάλακτος
(Περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες = περιεκτικότητα σε άζωτο × 6,25) για τις απομονωμένες πρωτεΐνες σόγιας

2.1. *Παρασκευάσματα από πρωτεΐνες αγελαδινού γάλακτος οι οποίες δεν έχουν τροποποιηθεί*

Ελάχιστο:	Μέγιστο:
0,56 g/100 kJ	0,7 g/100 kJ
(2,25 g/100 kcal)	(3 g/100 kcal)

Ο χημικός δείκτης των πρωτεϊνών του προϊόντος πρέπει να ισούται με το 80 % τουλάχιστον εκείνου της πρωτεΐνης αναφοράς (μητρικό γάλα, όπως καθορίζεται στο παράρτημα VI)· πάντως, για τις ανάγκες του υπολογισμού αυτού, μπορούν να προστίθενται μαζί οι συγκεντρώσεις της μεθειονίνης και της κυστίνης.

Με τον όρο «χημικός δείκτης» νοείται ο χαμηλότερος λόγος της ποσότητας εκάστου απαραίτητου αμινοξέος της ελεγχόμενης πρωτεΐνης προς την ποσότητα εκάστου αντίστοιχου αμινοξέος της πρωτεΐνης αναφοράς.

2.2. *Παρασκευάσματα από πρωτεΐνες αγελαδινού γάλακτος, οι οποίες έχουν τροποποιηθεί (τροποποίηση του λόγου καζεΐνες/πρωτεΐνες ορού γάλακτος)*

Ελάχιστο:	Μέγιστο:
0,45 g/100 kJ	0,7 g/100 kJ
(1,8 g/100 kcal)	(3 g/100 kcal)

Για ίση ενεργειακή αξία, το παρασκεύασμα πρέπει να περιέχει κάθε απαραίτητο και ημιαπαραίτητο αμινοξύ σε διαθέσιμη ποσότητα τουλάχιστον ίση προς εκείνη που περιέχεται στην πρωτεΐνη αναφοράς (μητρικό γάλα, όπως καθορίζεται στο παράρτημα V).

2.3. *Παρασκευάσματα από απομονωμένες πρωτεΐνες σόγιας μόνες ή σε μείγμα με πρωτεΐνες αγελαδινού γάλακτος*

Ελάχιστο:	Μέγιστο:
0,56 g/100 kJ	0,7 g/100 kJ
(2,25 g/100 kcal)	(3 g/100 kcal)

Μόνο απομονωμένες πρωτεΐνες σόγιας μπορούν να χρησιμοποιηθούν στην παρασκευή των εν λόγω προϊόντων.

Ο χημικός δείκτης πρέπει να ισούται με το 80 % τουλάχιστον εκείνου της πρωτεΐνης αναφοράς (μητρικό γάλα, όπως καθορίζεται στο παράρτημα VI).

Για ίση ενεργειακή αξία το παρασκεύασμα πρέπει να περιέχει μεθειονίνη σε διαθέσιμη ποσότητα τουλάχιστον ίση προς εκείνη που περιέχεται στην πρωτεΐνη αναφοράς (μητρικό γάλα, όπως καθορίζεται στο παράρτημα V).

Η περιεκτικότητα σε L-καρνιτίνη ανέρχεται τουλάχιστον σε 1,8 μmoles/100 kJ (7,5 μmoles/100 kcal).

2.4. *Σε όλες τις περιπτώσεις, η προσθήκη αμινοξέων επιτρέπεται μόνο με σκοπή τη βελτίωση της θρεπτικής αξίας των πρωτεϊνών, και μόνο στις απαιτούμενες για το σκοπό αυτό αναλογίες.*3. **Λιπίδια**

Ελάχιστο:	Μέγιστο:
0,8 g/100 kJ	1,5 g/100 kJ
(3,3 g/100 kcal)	(6,5 g/100 kcal)

3.1. Απαγορεύεται η χρήση:

- σησαμελαίου,
- βαμβακελαίου,
- ελαίων που περιέχουν άνω του 8 % ισομερή trans λιπαρών οξέων.

- 3.2. *Λαυρικό οξύ*
Ελάχιστο: — Μέγιστο: 15 % της συνολικής περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες
- 3.3. *Μυριστικό οξύ*
Ελάχιστο: — Μέγιστο: 15 % της συνολικής περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες
- 3.4. *Λινελαϊκό οξύ (υπό μορφή λινελαϊκών γλυκεριδίων)*
Ελάχιστο: 70 mg/100 kJ (300 mg/100 kcal) Μέγιστο: 285 mg/100 kJ (1 200 mg/100 kcal)
4. **Υδατάνθρακες**
Ελάχιστο: 1,7 g/100 kJ (7 g/100 kcal) Μέγιστο: 3,4 g/100 kJ (14 g/100 kcal)
- 4.1. Μόνο οι κατωτέρω υδατάνθρακες δύνανται να χρησιμοποιούνται:
— λακτόζη,
— μαλτόζη,
— σακχαρόζη,
— μαλτο-δεξτρίνες,
— σορόπι γλυκόζης ή αφυδατωμένο σιρόπι γλυκόζης,
— άμυλο που έχει υποβληθεί προηγουμένως σε έψηση
— άμυλο που έχει ζελατινοποιηθεί } εκ του φυσικού χωρίς γλουτένη
- 4.2. *Λακτόζη*
Ελάχιστο: 0,85 g/100 kJ (3,5 g/100 kcal) Μέγιστο: —
- Η διάταξη αυτή δεν ισχύει για τα παρασκευάσματα των οποίων η περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες σόγιας υπερβαίνει τα 50 % της συνολικής περιεκτικότητας σε πρωτεΐνες.
- 4.3. *Σακχαρόζη*
Ελάχιστο: — Μέγιστο: 20 % της συνολικής περιεκτικότητας σε υδατάνθρακες
- 4.4. *Άμυλο που έχει υποβληθεί προηγουμένως σε έψηση ή/και άμυλο που έχει ζελατινοποιηθεί*
Ελάχιστο: — Μέγιστο: 2 g/100 ml και 30 % της συνολικής περιεκτικότητας σε υδατάνθρακες
5. **Ανόργανα στοιχεία**
- 5.1. *Παρασκευάσματα από πρωτεΐνες αγελαδινού γάλακτος*

	για 100 kJ		για 100 kcal	
	Ελάχιστο	Μέγιστο	Ελάχιστο	Μέγιστο
Νάτριο (mg)	5	14	20	60
Κάλιο (mg)	15	35	60	145
Χλώριο (mg)	12	29	50	125
Ασβέστιο (mg)	12	—	50	—
Φωσφόρος (mg)	6	22	25	90
Μαγνήσιο (mg)	1,2	3,6	5	15
Σίδηρος (mg) ⁽¹⁾	0,12	0,36	0,5	1,5
Ψευδάργυρος (mg)	0,12	0,36	0,5	1,5
Χαλκός (μg)	4,8	19	20	80
Ιώδιο (μg)	1,2	—	5	—

⁽¹⁾ Όριο που πρέπει να εφαρμόζεται για τα παρασκευάσματα που είναι εμπλουτισμένα με σίδηρο.

Ο λόγος ασβέστιου/φωσφόρου δεν πρέπει να είναι μικρότερος από 1,2 ούτε μεγαλύτερος από 2,0.

5.2. Παρασκευάσματα από πρωτεΐνες σόγιας μόνες ή μείγμα με πρωτεΐνες αγελαδινού γάλακτος

Ισχύουν όλες οι απαιτήσεις της παραγράφου 5 σημείο 1, εκτός εκείνων που αφορούν το σίδηρο και τον ψευδάργυρο οι οποίες έχουν ως εξής:

	για 100 kJ		για 100 kcal	
	Ελάχιστο	Μέγιστο	Ελάχιστο	Μέγιστο
Σίδηρος (mg)	0,25	0,5	1	2
Ψευδάργυρος (mg)	0,18	0,6	0,75	2,4

6. Βιταμίνες

	για 100 kJ		για 100 kcal	
	Ελάχιστο	Μέγιστο	Ελάχιστο	Μέγιστο
Βιταμίνη Α (μg-ER) (1)	14	43	60	180
Βιταμίνη D (μg) (2)	0,25	0,65	1	2,5
Θειαμίνη (μg)	10	—	40	—
Ριβοφλαβίνη (μg)	14	—	60	—
Νικοταμίδιο (μg-EN) (3)	60	—	250	—
Παντοθενικό οξύ (μg)	70	—	300	—
Βιταμίνη Β ₆ (μg)	9	—	35	—
Βιοτίνη (μg)	0,4	—	1,5	—
Φολικό οξύ (μg)	1	—	4	—
Βιταμίνη Β ₁₂ (μg)	0,025	—	0,1	—
Βιταμίνη C (mg)	1,9	—	8	—
Βιταμίνη Κ (μg)	1	—	4	—
Βιταμίνη Ε (mg α-ΕΤ) (4)	0,5/g πολυακόρε- στων λιπαρών οξέων εκφραζο- μένων σε λινελαϊκό οξύ, αλλά σε καμία περίπτωση κάτω του 0,1 mg/100 διαθέσιμα kJ	—	0,5/g πολυακόρε- στων λιπαρών οξέων εκφραζομέ- νων σε λινελαϊκό οξύ, αλλά σε καμία περίπτωση κάτω του 0,5 mg/100 διαθέσιμα kcal	—

(1) ER = όλα ισοδύναμα trans ρετινόλης.

(2) Υπό μορφή χοληκαλσιφερόλης, της οποίας 10 μg = 400 i.u. βιταμίνης D.

(3) NE ισοδύναμο νιασίνης = mg νικοτινικού οξέος + mg τρυπτοφάνης/60.

(4) α-ΕΤ = ισοδύναμο d-a-τοκοφερόλης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΒΑΣΙΚΗ ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΜΑΤΩΝ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΒΡΕΦΙΚΗΣ ΗΛΙΚΙΑΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΝΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ

Σημ: Οι αναφερόμενες τιμές αφορούν τα έτοιμα προς χρήση προϊόντα.

1. Ενέργεια

Ελάχιστο:	Μέγιστο:
250 kJ/100 ml	335 kJ/100 ml
(60 kcal/100 ml)	(80 kcal/100 ml)

2. Πρωτεΐνες

(Περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες = περιεκτικότητα σε άζωτο \times 6,38) για τις πρωτεΐνες αγελαδικού γάλακτος
(Περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες = περιεκτικότητα σε άζωτο \times 6,25) για τις απομονωμένες πρωτεΐνες σόγιας

Ελάχιστο:	Μέγιστο:
0,5 g/100 kJ	1 g/100 kJ
(2,25 g/100 kcal)	(4,5 g/100 kcal)

Ο χημικός δείκτης των πρωτεϊνών του προϊόντος είναι τουλάχιστον ίσος προς το 80 % εκείνου της πρωτεΐνης αναφοράς (καζεΐνη, όπως καθορίζεται στο παράρτημα VI).

Με τον όρο «χημικός δείκτης» νοείται ο χαμηλότερος λόγος της ποσότητας εκάστου απαραίτητου αμινοξέος της ελεγχόμενης πρωτεΐνης προς την ποσότητα εκάστου αντίστοιχου αμινοξέος της πρωτεΐνης αναφοράς.

Για τα παρασκευάσματα δεύτερης βρεφικής ηλικίας που παρασκευάζονται από πρωτεΐνες σόγιας, μόνες ή σε μείγμα με πρωτεΐνες αγελαδινού γάλακτος. Είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν μόνο απομονωμένες πρωτεΐνες σόγιας.

Στα παρασκευάσματα δεύτερης βρεφικής ηλικίας είναι δυνατόν να προστίθενται αμινοξέα, με σκοπό τη βελτίωση της θρεπτικής αξίας των πρωτεϊνών, στις απαιτούμενες για το σκοπό αυτό αναλογίες.

3. Λιπίδια

Ελάχιστο:	Μέγιστο:
0,8 g/100 kJ	1,5 g/100 kJ
(3,3 g/100 kcal)	(6,5 g/100 kcal)

3.1. Απαγορεύεται η χρήση:

- σησαμελαίου,
- θαμβακελαίου,
- λιπαρών ουσιών που περιέχουν άνω του 8 % ισομερή trans λιπαρών οξέων.

3.2. Λαυρικό οξύ

Ελάχιστο:	Μέγιστο:
—	15 % της συνολικής περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες

3.3. Μυριστικό οξύ

Ελάχιστο:	Μέγιστο:
—	15 % της συνολικής περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες

3.4. Λινελαϊκό οξύ (υπό μορφή λινελαϊκών γλυκεριδίων)

Ελάχιστο:	Μέγιστο:
70 mg/100 kJ	—
(300 mg/100 kcal):	

το όριο αυτό ισχύει μόνο για τα παρασκευάσματα δεύτερης βρεφικής ηλικίας στα οποία έχουν προστεθεί φυτικά έλαια

4. Υδατάνθρακες

Ελάχιστο:	Μέγιστο:
1,7 g/100 kJ	3,4 g/100 kJ
(7 g/100 kcal)	(14 g/100 kcal)

4.1. Απαγορεύεται η χρήση συστατικών που περιέχουν γλουτένη.

4.2. Λακτόζη

Ελάχιστο:	Μέγιστο:
0,45 g/100 kJ (1,8 g/100 kcal)	—

Η διάταξη αυτή δεν ισχύει για τα παρασκευάσματα δεύτερης βρεφικής ηλικίας στα οποία οι απομονωμένες πρωτεΐνες σόγιας αντιπροσωπεύουν περισσότερο από 50 % της συνολικής περιεκτικότητας σε πρωτεΐνες.

4.3. Σακχαρόζη

Ελάχιστο:	Μέγιστο:
—	Μεμονωμένα ή μαζί: 20 % της συνολικής περιεκτικότητας σε υδατάνθρακες

5. Ανόργανα στοιχεία

5.1.

	για 100 kJ		για 100 kcal	
	Ελάχιστο	Μέγιστο	Ελάχιστο	Μέγιστο
Σίδηρος (mg)	0,25	0,5	1	2
Ιώδιο (μg)	1,2	—	5	—

5.2. Ψευδάργυρος

5.2.1. Παρασκευάσματα δεύτερης βρεφικής ηλικίας παρασκευασμένα από αγελαδινό γάλα μόνο

Ελάχιστο:	Μέγιστο:
0,12 mg/100 kJ (0,5 mg/100 kcal)	—

5.2.2. Παρασκευάσματα δεύτερης ηλικίας που περιέχουν απομονωμένες πρωτεΐνες σόγιας, μόνες ή σε μείγμα με αγελαδινό γάλα

Ελάχιστο:	Μέγιστο:
0,18 mg/100 kJ (0,75 mg/100 kcal)	—

5.3. Άλλα ανόργανα στοιχεία:

Οι συγκεντρώσεις είναι τουλάχιστον ίσες προς εκείνες που απαντώνται κανονικά στο αγελαδινό γάλα μειωμένες κατά περίπτωση, κατά την ίδια αναλογία κατά την οποία η συγκέντρωση της πρωτεΐνης στο παρασκεύασμα δεύτερης βρεφικής ηλικίας είναι μειωμένη ως προς εκείνη της πρωτεΐνης του αγελαδινού γάλακτος. Η χαρακτηριστική σύνδεση του αγελαδινού γάλακτος παρατίθεται ενδεικτικά στο παράρτημα VII.

5.4. Ο λόγος ασβεστίου/φωσφόρου δεν υπερβαίνει το 2,0.

6. Βιταμίνες

	για 100 kJ		για 100 kcal	
	Ελάχιστο	Μέγιστο	Ελάχιστο	Μέγιστο
Βιταμίνη A (μg-ER) ⁽¹⁾	14	43	60	180
Βιταμίνη D (μg) ⁽²⁾	0,25	0,75	1	3
Βιταμίνη C (μg)	1,9	—	8	—
Βιταμίνη E (mg α-TE) ⁽³⁾	0,5/g πολυακόρεστων λιπαρών οξέων εκφραζομένων σε λινελαικό οξύ, αλλά σε καμία περίπτωση κάτω του 0,1 mg/100 διαθέσιμα kJ	—	0,5/g πολυακόρεστων λιπαρών οξέων εκφραζομένων σε λινελαικό οξύ, αλλά σε καμία περίπτωση κάτω του 0,1 mg/100 διαθέσιμα kJ	—

⁽¹⁾ RE = όλα τα ισοδύναμα trans ρετινόλης.

⁽²⁾ Υπό μορφή χοληκαλσιφερόλης, της οποίας 10 μg = 400 i.u. βιταμίνης D.

⁽³⁾ α-ET = ισοδύναμο d-a-τοκοφερόλης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΘΡΕΠΤΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ

1. Βιταμίνες

Βιταμίνες	Παρασκευάσματα βιταμινών
Βιταμίνη Α	Οξείκο ρετινύλιο Παλμιτικό ρετινύλιο δ-καροτένιο Ρετινόλη
Βιταμίνη D	Βιταμίνη D ₂ (εργοκαλσιφερόλη) Βιταμίνη D ₃ (χοληκαλσιφερόλη)
Βιταμίνη B ₁	Υδροχλωρική θειαμίνη Μονο-Νιτρική θειαμίνη
Βιταμίνη B ₂	Ριβοφλαβίνη Νατριοφωσφορική-5'-ριβοφλαβίνη
Νιασίνη	Νικοτιναμίδιο Νικοτινικό οξύ (νιασίνη)
Βιταμίνη B ₆	Υδροχλωρική πυριδοξίνη 5' φωσφορική πυριδοξίνη
Φολικό οξύ	Φολικό οξύ
Παντοθενικό οξύ	D-παντοθενικό ασβέστιο D-παντοθενικό νάτριο D-πανθενόλη
Βιταμίνη B ₁₂	Κυανοκοβαλαμίνη Υδροκυανοβαλαμίνη
Βιοτίνη	D-Βιοτίνη
Βιταμίνη C	L-ασκορβικό οξύ L-ασκορβικό νάτριο L-ασκορβικό ασβέστιο δ-παλμιτικό L-ασκορβικό οξύ Ασκορβικό κάλιο
Βιταμίνη E	D-α-τοκοφερόλη DL-α-τοκοφερόλη Οξική D-α-τοκοφερόλη Οξική DL-α-τοκοφερόλη
Βιταμίνη K	Φυλλοκινόνη (Φυτομεναδιόνη)

2. Ανόργανες ουσίες

Ανόργανα στοιχεία	Επιτρεπόμενα άλατα
Ασβέστιο (Ca)	Ανθρακικό ασβέστιο Χλωριούχο ασβέστιο Άλατα ασβεστίου του κιτρικού οξέος Γλυκονικό ασβέστιο Γλυκεροφωσφορικό ασβέστιο Γαλακτικό ασβέστιο Άλατα ασβεστίου του ορθοφωσφορικού οξέος Υδροξείδιο του ασβεστίου

Ανόργανα στοιχεία	Επιτρεπόμενα άλατα
Μαγνήσιο (Mg)	Ανθρακικό μαγνήσιο Χλωριούχο μαγνήσιο Οξείδιο του μαγνησίου Άλατα μαγνησίου του ορθοφωσφορικού οξέος Θεϊκό μαγνήσιο Γλυκονικό μαγνήσιο Υδροξείδιο του μαγνησίου Άλατα μαγνησίου του κιτρικού οξέος
Σίδηρος (Fe)	Κιτρικός σίδηρος Γλυκονικός σίδηρος Γαλακτικός σίδηρος Θεϊκός σίδηρος Κιτρικό σιδηροαμμώνιο Φουμαρικός σίδηρος Διφωσφορικός σίδηρος (πυροφωσφορικός σίδηρος)
Χαλκός (Cu)	Κιτρικός χαλκός Γλυκονικός χαλκός Θεϊκός χαλκός Σύμπλοκο χαλκού-λυσίνης Ανθρακικός χαλκός
Ιώδιο (I)	Ιωδιούχο κάλιο Ιωδιούχο νάτριο Ιωδικός κάλιο
Ψευδάργυρος (Zn)	Οξείκος ψευδάργυρος Χλωριούχος ψευδάργυρος Γαλακτικός ψευδάργυρος Θεϊκός ψευδάργυρος Κιτρικός ψευδάργυρος Γλυκονικός ψευδάργυρος Οξείδιο του ψευδαργύρου
Μαγγάνιο (Mn)	Ανθρακικό μαγγάνιο Χλωριούχο μαγγάνιο Κιτρικό μαγγάνιο Θεϊκό μαγγάνιο Γλυκονικό μαγγάνιο
Νάτριο (Na)	Όξινο ανθρακικό νάτριο Χλωριούχο νάτριο Κιτρικό νάτριο Γλυκονικό νάτριο Ανθρακικό νάτριο Γαλακτικό νάτριο Άλατα νατρίου του ορθοφωσφορικού οξέος Υδροξείδιο του νατρίου
Κάλιο (K)	Όξινο ανθρακικό κάλιο Ανθρακικό κάλιο Χλωριούχο κάλιο Κιτρικά άλατα καλίου Γλυκονικό κάλιο Γαλακτικό κάλιο Άλατα καλίου του ορθοφωσφορικού οξέος Υδροξείδιο του καλίου

3. Αμινοξέα και άλλες αζωτούχες ενώσεις

L-αργινίνη και το υδροχλωρικό της άλας
L-κυστίνη και το υδροχλωρικό της άλας
L-ιστιδίνη και το υδροχλωρικό της άλας
L-ισολευκίνη και το υδροχλωρικό της άλας
L-λευκίνη και το υδροχλωρικό της άλας
L-λυσίνη και το υδροχλωρικό της άλας
L-κυστεΐνη και το υδροχλωρικό της άλας
L-μεθειονίνη
L-φαινυλαλανίνη
L-θρεονίνη
L-τρυπτοφάνη
L-τυροσίνη
L-βαλίνη
L-καρνιτίνη και το υδροχλωρικό της άλας
Ταυρίνη

4. Άλλες ουσίες

Χολίνη
Χλωριούχος χολίνη
Κιτρική χολίνη
Διτρυγική χολίνη
Ινοσιτόλη

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΣΥΝΘΕΣΗΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΒΡΕΦΗ ΠΟΥ ΕΠΙΤΡΕΠΟΥΝ ΣΕ ΣΧΕΤΙΚΟΥΣ ΙΣΧΥΡΙΣΜΟΥΣ

Ισχυρισμός	Χαρακτηριστικά που αιτιολογούν τον ισχυρισμό
1. Προσαρμοσμένη πρωτεΐνη	Η περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες είναι χαμηλότερη από 0,6 g/100 kJ (2,5 g/100 kcal) και ο λόγος πρωτεΐνης ορού/καζεΐνης δεν είναι μικρότερος από 1,0
2. Χαμηλή περιεκτικότητα σε νάτριο	Η περιεκτικότητα σε νάτριο είναι χαμηλότερη από 9 mg/100 kJ (39 mg/100 kcal)
3. Απουσία σακχαρόζης	Το παρασκεύασμα δεν περιέχει σακχαρόζη
4. Περιέχει μόνο λακτόζη	Η λακτόζη είναι ο μόνος υδατάνθρακας του παρασκευάσματος
5. Απουσία λακτόζης	Το παρασκεύασμα δεν περιέχει λακτόζη ⁽¹⁾
6. Εμπλουτισμένο σε σίδηρο	Έχει προστεθεί σίδηρος

⁽¹⁾ Όπως προσδιορίζεται με μέθοδο της οποίας τα όρια ανίχνευσης θα καθοριστούν αργότερα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΑ ΚΑΙ ΗΜΙΑΠΑΡΑΙΤΗΤΑ ΑΜΙΝΟΞΕΑ ΤΟΥ ΜΗΤΡΙΚΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

Για τους σκοπούς της παρούσας έκθεσης τα απαραίτητα και ημιαπαραίτητα αμινοξέα του μητρικού γάλακτος, εκφραζόμενα σε mg ανά 100 kJ και 100 kcal είναι τα ακόλουθα:

	ανά 100 kJ ⁽¹⁾	ανά 100 kcal
Αργινίνη	16	69
Κυστίνη	6	24
Ιστιδίνη	11	45
Ισολευκίνη	17	72
Λευκίνη	37	156
Λυσίνη	29	122
Μεθειονίνη	7	29
Φαινυλαλανίνη	15	62
Θρεονίνη	19	80
Τρυπτοφάνη	7	30
Τυροσίνη	14	59
Βαλίνη	19	80

⁽¹⁾ 1 kJ = 0,239 kcal.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

Σύνθεση των καζεϊνών και των πρωτεϊνών του μητρικού γάλακτος όσον αφορά τα αμινοξέα

Η σύνθεση των καζεϊνών και των πρωτεϊνών του μητρικού γάλακτος όσον αφορά τα αμινοξέα (g/100 g πρωτεΐνης) έχει ως εξής:

	(σε g/100 g πρωτεΐνης)	
	Καζεΐνη (1)	Μητρικό γάλα (1)
Αργινίνη	3,7	3,8
Κυστίνη	0,3	1,3
Ιστιδίνη	2,9	2,5
Ισολευκίνη	5,4	4,0
Λευκίνη	9,5	8,5
Λυσίνη	8,1	6,7
Μεθειονίνη	2,8	1,6
Φαινυλαλανίνη	5,2	3,4
Θρεονίνη	4,7	4,4
Τρυπτοφάνη	1,6	1,7
Τυροσίνη	5,8	3,2
Βαλίνη	6,7	4,5

(1) Amino acid content of foods and biological data on protein (Teneur en acides aminés des aliments et données biologiques sur les protéines).
FAO Nutritional Studies, n° 24, Rome 1970, items 375 and 383.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

Τα ανόργανα στοιχεία του αγελαδινού γάλακτος

Παρατίθενται κατωτέρω ενδεικτικά οι περιεκτικότητες του αγελαδινού γάλακτος σε ανόργανα στοιχεία εκφραζόμενες ανά 100 g ξηράς και απολιπανθείσας ύλης και ανά g πρωτεϊνών:

	Ανά 100 g ΞΑΥ (1)	Ανά g πρωτεϊνών
Νάτριο (mg)	550	15
Κάλιο (mg)	1 680	43
Χλώριο (mg)	1 050	28
Ασβέστιο (mg)	1 350	35
Φωσφόρος (mg)	1 070	28
Μαγνήσιο (mg)	135	3,5
Χαλκός (mg)	225	6
Ιώδιο	δκ (2)	δκ

(1) ΞΑΥ = «ξηρά και απολιπανθείσα ύλη».

(2) δκ = δεν καθορίζεται, ποικίλλει σημαντικά ανάλογα με την εποχή και τις συνθήκες αποθήκευσης στη γεωργική εκμετάλλευση.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1147/91 της Επιτροπής της 3ης Μαΐου 1991 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 500 000 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 112 της 4ης Μαΐου 1991)

Στο άρθρο 6, σελίδα 31:

αντί: «η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του εν λόγω κανονισμού»,
διάβαζε: «η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση του εν λόγω κανονισμού».

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1148/91 της Επιτροπής της 3ης Μαΐου 1991 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 500 000 τόνων κριθής που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 112 της 4ης Μαΐου 1991)

Στο άρθρο 6, σελίδα 34:

αντί: «η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του εν λόγω κανονισμού»,
διάβαζε: «η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση του εν λόγω κανονισμού».

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1151/91 της Επιτροπής της 3ης Μαΐου 1991 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 372 000 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που κατέχει ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 112 της 4ης Μαΐου 1991)

Στο άρθρο 6, σελίδα 43:

αντί: «η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του εν λόγω κανονισμού»,
διάβαζε: «η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση του εν λόγω κανονισμού».

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1152/91 της Επιτροπής της 3ης Μαΐου 1991 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 128 000 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που κατέχει ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης στη Γάνδη

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 112 της 4ης Μαΐου 1991)

Στο άρθρο 6, σελίδα 46:

αντί: «η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του εν λόγω κανονισμού»,
διάβαζε: «η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση του εν λόγω κανονισμού».

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1154/91 της Επιτροπής της 3ης Μαΐου 1991 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 200 000 τόνων κριθής που κατέχει ο οργανισμός παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 112 της 4ης Μαΐου 1991)

Στο άρθρο 6, σελίδα 52:

αντί: «η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του εν λόγω κανονισμού»,
διάβαζε: «η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση του εν λόγω κανονισμού».

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1201/91 της Επιτροπής της 7ης Μαΐου 1991 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 50 000 τόνων κριθής που κατέχει ο δελγικός οργανισμός παρέμβασης

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 116 της 9ης Μαΐου 1991)

Στο άρθρο 6, σελίδα 17:

αντί: «η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του εν λόγω κανονισμού»,
διάβαζε: «η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση του εν λόγω κανονισμού».

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1202/91 της Επιτροπής της 7ης Μαΐου 1991 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 50 000 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που κατέχει ο δανικός οργανισμός παρέμβασης

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 116 της 9ης Μαΐου 1991)

Στο άρθρο 6, σελίδα 20:

αντί: «η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του εν λόγω κανονισμού»,
διάβαζε: «η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση του εν λόγω κανονισμού».

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1203/91 της Επιτροπής της 7ης Μαΐου 1991 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 50 000 τόνων κριθής που κατέχει ο δανικός οργανισμός παρέμβασης

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 116 της 9ης Μαΐου 1991)

Στο άρθρο 6, σελίδα 23:

αντί: «η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του εν λόγω κανονισμού»,
διάβαζε: «η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση του εν λόγω κανονισμού».

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1204/91 της Επιτροπής της 7ης Μαΐου 1991 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 50 000 τόνων κριθής που κατέχει ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 116 της 9ης Μαΐου 1991)

Στο άρθρο 6, σελίδα 26:

αντί: «η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του εν λόγω κανονισμού»,
διάβαζε: «η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση του εν λόγω κανονισμού».

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1205/91 της Επιτροπής της 7ης Μαΐου 1991 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή 50 000 τόνων κριθής που κατέχει ο ιρλανδικός οργανισμός παρέμβασης

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 116 της 9ης Μαΐου 1991)

Στο άρθρο 6, σελίδα 29:

αντί: «η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του εν λόγω κανονισμού»,
διάβαζε: «η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση του εν λόγω κανονισμού».